



香港中樂團
HONGKONG CHINESE ORCHESTRA

香港文化大使

The Cultural Ambassador of Hong Kong



香港中樂團有限公司年報
Hong Kong Chinese Orchestra Limited
Annual Report

2007
2008

香港中樂團

Hong Kong Chinese Orchestra

使命宣言

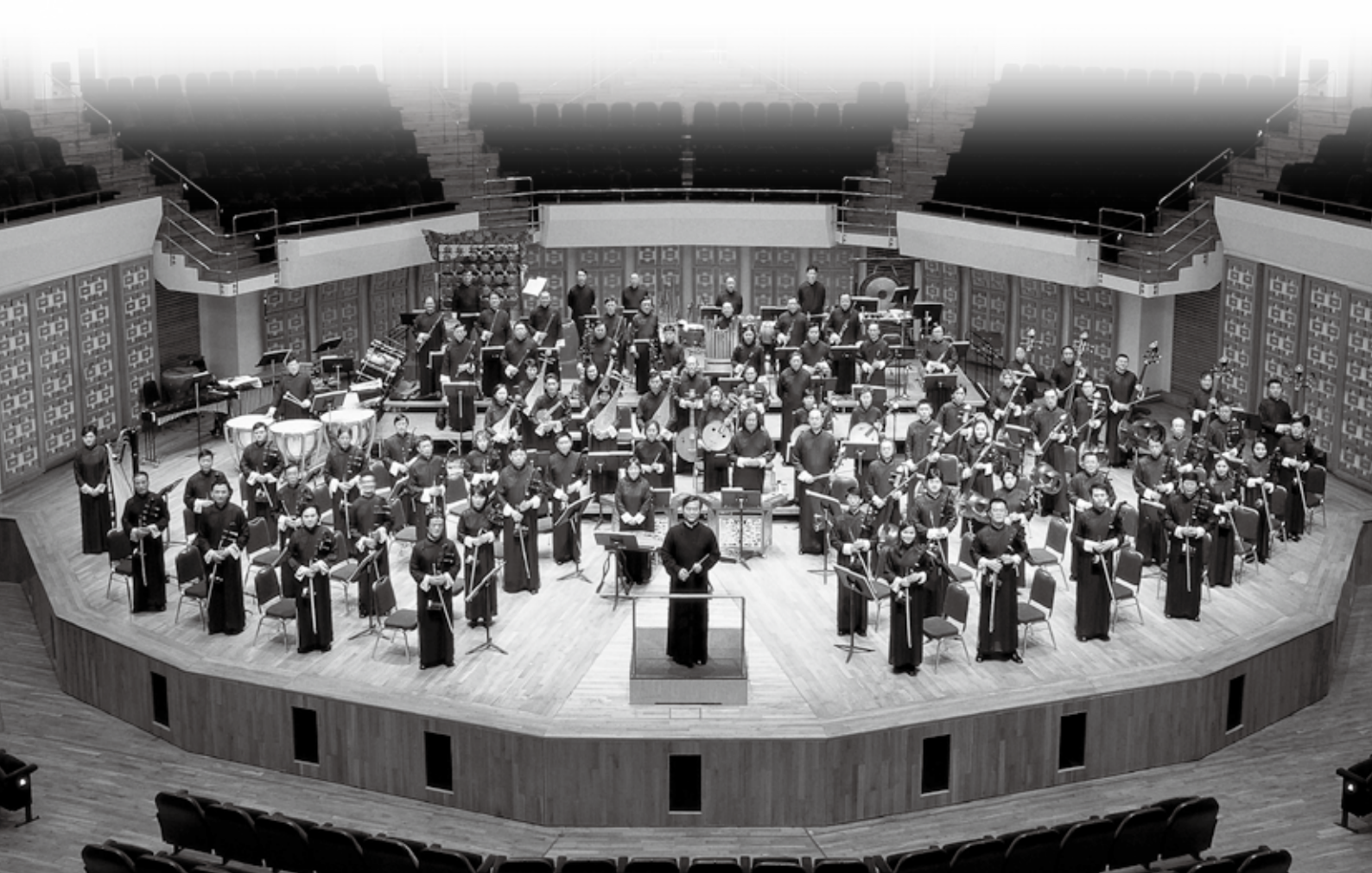
香港中樂團齊心致力於奉獻卓越的中樂藝術，緊貼時代脈搏，發揮專業精神，追求音樂至高境界，成為香港人引以為榮的世界級樂團。

Mission Statement

Hong Kong Chinese Orchestra is united in its commitment to offering excellence in Chinese music. With a contemporary momentum and a professional spirit, we aim to strive for the peak in music and attain the status of a world-class orchestra that is the pride of Hong Kong people.

香港中樂團由香港特別行政區政府資助

Hong Kong Chinese Orchestra is financially supported by
the Government of the Hong Kong Special Administrative Region



1	使命宣言 Mission Statement	
3	公司資訊 Corporate Information	
4	財務摘要 Financial Highlights	
5	主席報告 Chairman's Statement	
7	總監報告 Directors' Review	
	<ul style="list-style-type: none"> • 藝術總監報告 Artistic Director's Review • 行政總監報告 Executive Director's Review 	
11	業務回顧 Business Review	
	<ul style="list-style-type: none"> • 一年概覽 Year at a Glance • 引以為傲 Taking Pride • 音樂會及演出 Concerts and Performances • 藝術家及嘉賓留言 Messages from Artistes and Guests • 不同系列主題 分享中樂之美 Various Themed Performances to Share the Beauty of Chinese Music • 積極推動大型民族管弦樂作品 Promotion of Chinese Orchestral Music and Nurturing of Local Talents • 培養發掘本地創作人才 Cadenzas of Hong Kong • 香港文化大使 Hong Kong's cultural Ambassador • 大型器樂節 與民同樂 Large-scale Musical Instrument Festival to Share the Fun of Music with the Public • 培育幼苗 關愛社會 Nurturing of Young Musicians Contributing Towards the Community • 人脈分享及對外溝通 Communications and Networking 	
30	企業管治報告 Statement on Corporate Governance	
	<ul style="list-style-type: none"> • 理事會 The Council • 委員會 The Committees • 與權益相關者的關係 Stakeholders Relations • 其它企業管治事項 Other Areas of Corporate Governance Compliance • 理事會及總監簡介 Brief Biodata of Council Members and Principal Executives 	
48	財務報表 Financial Statements	
	<ul style="list-style-type: none"> • 理事會報告 Report of the Council Members • 核數師報告 Report of the Auditors • 綜合收益帳 Consolidated Statement of Income and Expenditure • 綜合資產負債表 Consolidated Balance Sheet • 綜合權益變動表 Consolidated Statement of Changes in Equity • 綜合現金流量表 Consolidated Cash Flow Statement • 資產負債表 Balance Sheet • 財務報表附註 Notes to Financial Statements 	
78	附錄 Appendix	
	<ul style="list-style-type: none"> • 年內節目 — 活動記錄、新委作、委編及世界首演作品名單 Programmes Throughout the Year - Commissioned New Works and World Premiere • 鳴謝 Acknowledgements 	

名譽贊助人 Honorary Patron

曾蔭權先生 香港特別行政區 行政長官	The Honourable Donald Tsang, GBM Chief Executive, Hong Kong SAR Government
-----------------------	-------------------------------------------------------------------------------

理事會成員 Council Members

主席 Chairman 黃天祐博士	Dr Wong Tin-yau Kelvin
副主席 Vice Chairmen 賴顯榮律師 趙麗娟女士	Mr Lai Hin-wing Henry Ms Chiu Lai-kuen Susanna
義務秘書 Hon Secretary 陳錦標博士	Dr Chan Kam-biu Joshua
理事 Council Members 徐尉玲博士太平紳士 (前任主席2001-2006) 歐陽贊邦先生 鍾瑞明太平紳士 陳偉佳博士 梁廣灝太平紳士 陳茂波太平紳士	Dr Carlye W L Tsui BBS MBE JP (Past Chairman 2001-2006) Mr Davie T P Au-yeung Mr Chung Shui-ming GBS JP Dr Chan Wai-kai Ir Edmund K H Leung OBE JP Mr Chan Mo-po Paul MH JP

總監 Principal Executives

藝術總監 / 首席指揮 Artistic Director/Principal Conductor 閻惠昌先生	Mr Yan Huichang Hubert BBS
行政總監 Executive Director 錢敏華女士	Ms Chin Man-wah Celina

公司秘書 Company Secretary

黃龍德博士太平紳士	Dr Wong Lung-tak Patrick JP
-----------	-----------------------------

核數師 Company Auditors

安永會計師事務所	Ernst & Young
----------	---------------

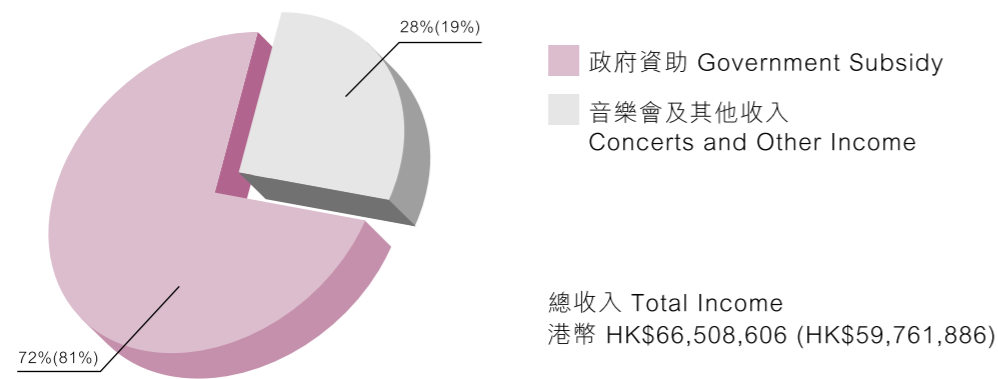
註冊及主要辦事處 Registered and Principal Office

香港中樂團有限公司	Hong Kong Chinese Orchestra Limited
香港皇后大道中345號 上環市政大廈7字樓 電話：(852) 3185 1600 傳真：(852) 2815 5615 互聯網址：www.hkco.org 電子郵件地址：inquiries@hkco.org	7/F., Sheung Wan Municipal Services Building, 345 Queen's Road Central, Hong Kong Telephone : (852) 3185 1600 Facsimile : (852) 2815 5615 Website : www.hkco.org E-mail : inquiries@hkco.org

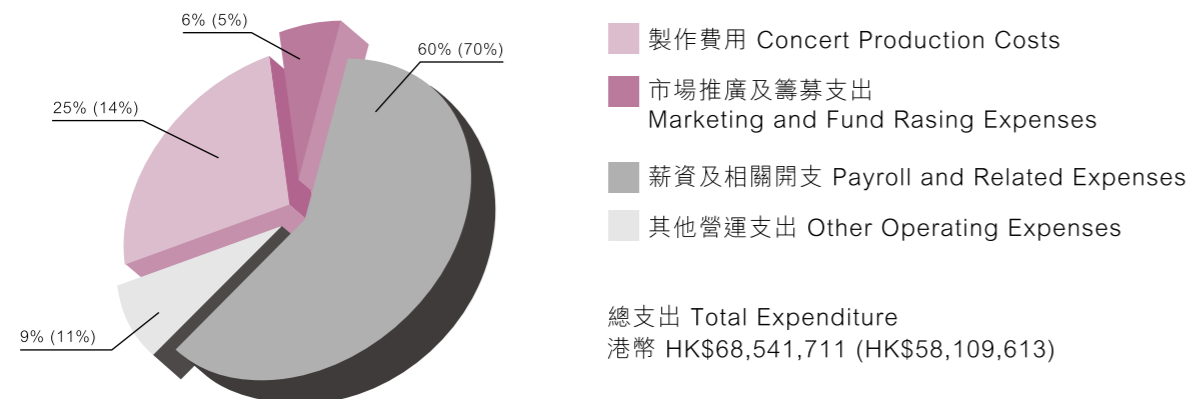
港幣HK\$'000	2008	2007	+/-	+/-
總收入 Total income	66,509	59,762	6,747	11.3%
總支出 Total expenditure	68,542*	58,110	10,432	18%
(虧損)/盈餘 (Deficit)/Surplus	(2,033)	1,652	(3,685)	(223.1%)
資產淨值 Net worth	13,367	15,400	(2,033)	(13.2%)

* 包括30周年誌慶音樂會及第四屆中樂國際研討會之支出 (2007：無)
Included expenditure incurred for 30th Anniversary Concert and Fourth International Symposium on Chinese Music (2007 : Nil)

收入來源 Source of Income - 2008 (2007)



支出分佈 Distribution of Expenditure - 2008 (2007)



樂團年報涵蓋了由2007年4月1日至2008年3月31日的活動摘要。樂團秉持向公眾及權益相關者負責的宗旨，年報內容力求達致高度透明。

過往一年為香港中樂團30周年誌慶。在過往30年，樂團致力追求音樂至高境界，全力推廣中樂文化。令我們欣喜的是，樂團多年來的努力，漸漸取得成果。不但觀眾人數每年遞增，企業贊助也穩步上升。年內，企業贊助的數目破歷年紀錄。在此，我謹向贊助企業衷心致謝。同時也感謝樂團理事、管理層及各同事的不懈努力，積極尋求新贊助，實在功不可沒。

本人喜見樂團在企業贊助方面所取得階段性的成果，正標誌著贊助文化節目已逐漸獲得企業認同為社會責任之一。音樂推動人類文明，有助加快學習、集中注意力、誘發靈感、舒緩身心。因此企業支持音樂發展對受益機構及企業本身均有益處。贊助音樂發展是對未來社會培育更健康、更富創意勞動人口的一項投資。

作為香港的文化大使，樂團積極於全球不同地區推動中樂。於過往一年，樂團合共進行了17場海外演出，創下歷年之冠。我們專業的演出得到海外觀眾的一致讚賞。展望將來，我們計劃進一步開展海外演出的領域，把中樂及香港文化之美帶到世界各地。

在我們不斷邁進，推出新節目及新措施之際，我們亦非常關注中樂的持續發展的需求。樂團將繼續對中樂的教育及培訓課程投入更多資源，以期扶育樂苗及新一代音樂人才。

樂團過往30載的成就，離不開以下人士的衷心支持，包括：觀眾、香港特別行政區政府、業務夥伴、贊助人及機構、顧問、友好機構、傳媒、樂評家、以及廣大民眾。我謹代表樂團向他們致謝。他們的支持鼓勵著樂團拓展新領域、追求藝術之顛。在未來的日子，樂團期望不斷鞭策再創新高，台前幕後的團隊合作更上層樓，推出更多精采的活動。

黃天祐
理事會主席
2008年8月20日

The Orchestra's Annual Report covers our activities and highlights for the period from 1 April 2007 to 31 March 2008. The Annual Report seeks to achieve a high level of transparency expected of an organization that is accountable for the public and shareholders.

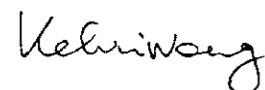
The past year marked the 30th anniversary of Hong Kong Chinese Orchestra. Over the last three decades, the Orchestra has been dedicated to offering excellence in and promoting the culture of Chinese music. We are glad to see that our concerted efforts are paying off. Not only has the number of audience increased over the years, but also the amount of corporate sponsorships. The past year has seen a record-breaking amount of corporate sponsorships received. I would like to gratefully acknowledge the corporate sponsors such as Bank of China (Hong Kong), China Overseas Holdings Limited, and The Robert H. N. Ho Family Foundation for their generous support. I would also like to thank the Council Members and the staff for their tremendous efforts in securing these new sponsorships.

I am very pleased to observe the Orchestra's achievement in corporate sponsorships, because such achievement represents a growing recognition of sponsoring art programmes as a corporate social responsibility in the business sector. Music contributes to the humanity of a society; it helps to accelerate learning, focus attention, facilitate inspiration, calm the mind and unwind the body. That is why business supporting the music is beneficial to both the recipient organization and the business itself. It is an investment in the future of our community with a healthier and more creative workforce.

As Hong Kong's Cultural Ambassador, the Orchestra proactively promotes Chinese music internationally. In the past year, the Orchestra conducted 17 overseas performances, setting a new record in the history of the Orchestra. We have received considerable acclaims from our audiences abroad for the professionalism of our performances. Looking ahead, we aim to extend our footprint of tour performances to bring the beauty of Chinese music to every part of the world.

While we move forward with various new programmes and new initiatives, we remain focused on the need to ensure that the development of Chinese music is sustainable. We have continued our efforts in the education and training of Chinese music to nurture the next generation of musicians.

The Orchestra's achievements in the past thirty years would not have been possible without the support from our audiences, the Government of the Hong Kong SAR, our business partners, our sponsors, our advisors, kindred organizations, the media, the music critics and the general public, the management and the staff. On behalf of the Orchestra, I would like to extend to the above supporters our most sincere gratitude. Their support encourages the Orchestra to strive towards new horizons and to pursue the highest levels of excellence. The Orchestra looks forward to even greater achievements in the years to come with enhanced teamwork among members of the Orchestra and with an increased number of interesting activities.



Wong Tin Yau, Kelvin
Council Chairman
20 August 2008



回顧年度為香港中樂團30周年誌慶。為慶祝這個樂團的重要里程碑，特別推出了嶄新的音樂會系列及活動，務求令觀眾耳目一新。

誌慶主題秉承樂團在文化傳承與創新的一貫方針。樂團設立了一個名為「傳統與現代的對話」的系列，為現代人設計文化尋根之旅，探求自我在古今文化的定位及文化涵養的承傳。首先推出的「古今中西 都會交響」大型音樂會，涵蓋中西古今的縱、橫切面，從八千年前的骨笛、陶埙、大型編鐘、玉磬、琴瑟、箏管、南北民間樂彩，到85人大型樂隊、西方樂器之王「管風琴」等，為觀眾呈現一個長闊高深兼具的音樂立體面貌。

配合誌慶主題，樂團同時舉辦以「傳承與流變」為題的第四屆中樂國際研討會，邀得49位音樂名家、樂團及音樂院校代表樂加；又於研討會期間出版香港現代音樂之父林樂培作品精選樂譜集，其中作品皆由香港中樂團委約創作。整個活動得中國中央電視台拍攝特輯。

另一增設的重要系列「香港作曲家」，有幸請來顧嘉輝先生與羅永暉先生合作，分別舉辦作品專場音樂會，藉以表揚他們對音樂界的成就及貢獻。音樂會獲觀眾熱烈支持，取得空前的成功。

「香江華采」續為觀眾推出香港作曲家們的創意與誠意樂章。而「香港中樂團演奏家系列」自推出以來廣受觀眾歡迎，徇眾要求繼續為才華與才情出眾的團員推出專題音樂會，不同的個人風格與器樂主題音樂會紛呈。「心樂集」、「情人節音樂會」、「香港鼓樂節」繼續舉行，其中「香港鼓樂節」已是連續第五年舉辦。

在樂器改革方面，樂團繼續努力為民族音樂發展史烙下重要的里程碑，樂團更研發出環保胡琴系列產品，改善樂器的音色與音量及其和諧性。

回顧30年來，香港中樂團成長的每一步和取得的每一項成就，無不體現著香港市民、商業、支持機構及政府對香港中樂團的關愛和呵護，無不滲透著樂團理事會、藝術顧問、歷任總監、新舊團員及藝術行政同仁所付出之心血。而曾與樂團合作的本港和世界各地的作曲家、藝術家和演藝團體，無不為樂團注入營養。作為樂團現任藝術總監，在此向所有的朋友、同仁致以衷心的感謝！

「植根傳統，融匯中西」是香港中樂團的藝術特色，我們願與各位新知舊友不斷探索，共同創造中樂藝術更加廣闊燦爛的未來。

閻惠昌
藝術總監
2008年8月20日



The year under review marked the 30th anniversary of Hong Kong Chinese Orchestra. To celebrate this significant milestone in the development of the Orchestra, we have launched new series of concerts and activities to bring to the audiences brand new experiences.

The theme of celebration is aligned with the Orchestra's principle of blending cultural traditions with innovations. We have launched the "A Dialogue between Traditions and Modernity" concert series. This concert series is especially for modern people who would like to search for their cultural roots. The first concert in the series, "From Ancient to Modern, As East Meets West, - A Cosmopolitan Symphony", is a large multimedia concert which takes audience onto a music journey through time and space, from eight-thousand-year-old ancient Chinese music to western music in modern times.

Along the same lines as the celebration theme, the Orchestra has organized "The Fourth International Symposium on Chinese Music - Tradition and Evolution". 49 renowned musicians, representatives from orchestras and music institutes attended the Symposium. A collection of pioneering symphonic works, all commissioned by the Orchestra for Chinese folk instruments by the father of modern music Doming Lam, commissioned by the Orchestra, has been introduced at the Symposium. CCTV has produced a special TV episode for the entire event.

Another new series is the "Hong Kong Composers" concert series. We were very honoured to have been able to work with Mr Joseph Koo and Mr Law Wing-fai, organizing tribute concerts featuring their works. Both concerts were a great success.

"Cadenzas of Hong Kong" continued to bring to the audiences creative pieces of work presented by local composers. In view of the overwhelming warm response from the audiences towards "The HKCO Virtuoso Series" since its launch, the Orchestra has organized more concerts to showcase the outstanding music talent of HKCO members, giving rise to concerts featuring different styles and musical instruments. Other programmes included "Music from the Heart" series and "the Valentine Concert", as well as the Hong Kong Drum Festival. The Hong Kong Drum Festival was already into its fifth year.

On the research and musical instrument development front, the Orchestra has kept up our efforts to achieve more milestones. The Orchestra has invented a new series of *eco-friendly hu-qin* products with enhanced performing functions.

Now, as we look back on the thirty years of our history, in every step we took or in every accolade we received, we can see the concern and the support of the citizens, the business sectors, supporting organizations and the Government of Hong Kong, as well as the zealous efforts of the Council, the artistic advisers, the generations of Music Directors, members of the Orchestra and our administrative staff. We have grown from strength to strength thanks to the artistic input from local and international composers, artists, and performing groups. I would like to take this opportunity to thank all our friends and colleagues - without you, we could not have achieved so much.

The music of Hong Kong Chinese Orchestra features a unique blend of east meets west. We look forward to working with our new friends and old friends to explore new areas of development and to create a brighter future for the art of Chinese music.



Yan Huichang
Artistic Director
20 August 2008



我很高興向大家匯報，在截至3月31日為止的2007/2008財政年度內，香港中樂團再創業績紀錄。除了持續推動常規節目外，我們亦勇於開闢新的發展領域，從而令樂團的地位提升了不少。

在回顧年度內，樂團以八個不同的系列，共舉行了39套68場定期音樂會，當中有傳統經典的曲目，也有現代創新的作品。本著推廣中國音樂的使命，樂團的演出形式及曲目反映我團植根傳統，同時緊貼時代脈搏的藝術特色，也見證樂團致力開拓音樂新領域，勇於實驗新的表演技巧及形式。

為促進對學界中樂教育的推廣，樂團在滙豐銀行慈善基金的支持下，開展了「中樂DIY — 滙豐樂苗計劃」。此項計劃共分三部分，包括：藝術領導證書工作坊、互動音樂會及樂譜圖書館。藝術領導證書工作坊，由樂團副指揮、聲部長及樂器改革主任教授如何組織音樂會及樂隊、藝術領導的職能與樂器保養及維修等知識，幫助老師們在學校推動中樂藝術。另外，樂團為中小學舉辦了十場「互動音樂會」，以輕鬆的手法介紹中樂「吹、彈、拉、打」四大家族。樂團亦特別邀請中樂教育資深導師及作曲家，改編近30首中外經典曲目，供學校中樂小組及中樂團排練及演出之用。

推廣民族音樂在全球均面對極大的挑戰，然而沒有任何困難能阻止香港中樂團在本港及世界推動中華民族音樂的決心。年內樂團在香港各區及學校的演出共75場，觀眾人數達111,000人，並有四套演出經電視台轉播全球。

使我欣慶的是，樂團為推動中樂所作出的努力得到了進一步的認同。於2008年1月，樂團代表香港成為唯一一隊香港藝團參加北京國家大劇院的國際開幕季演出，樂團的演出更被業界譽為「民樂界的翹楚」。樂團更於3月份獲邀到英國四個世界著名的音樂廳演出，得到當地官賈、音樂界、樂評家及觀眾的熱烈歡迎。

縱使去年的成就令我們感到鼓舞，然而我們並不會因此而自滿。我們已蓄勢待發，準備創立更多的里程碑，但過程中不能缺少政府、觀眾、贊助商、樂界及其他眾多夥伴的支持，當然亦包括樂團理事及各位同事的協助。我希望能與各位繼續合作，攜手推動樂團邁前，成為香港人引以為榮的世界級樂團。

錢敏華
行政總監
2008年8月20日



I am pleased to report that financial year 2007/2008, ended 31 March, was another great year for Hong Kong Chinese Orchestra. Apart from continued efforts in our regular programmes, we also ventured into new areas of development, resulting in an enhanced status of the Orchestra.

In the year under review, the Orchestra organized 39 sets, totaling 68 sessions of concerts in eight different themed series. The eight themed series consisted of a mixture of traditional and contemporary music. With a mission of promoting Chinese music, the Orchestra's performance format and repertoire reflect our Chinese cultural roots, but also feature a contemporary momentum, exemplifying the Orchestra's undertaking of exploring new frontiers in music and experimenting with new techniques and styles.

To facilitate the education of Chinese music at schools, the Orchestra has launched a new programme "Chinese Music DIY – HSBC Music Education Programme", supported by The Hongkong Bank Foundation. This programme consists of three parts, including "Train the Trainers", "Chinese Music Appreciation Interactive Concert" and "Music Scores Library". The music leadership certificate workshops have been conducted by the Orchestra's Associate Conductor, Section Leaders and Research & Development Officer to introduce the roles of various music leaders and to teach the know-how of concert and orchestra organization, and the repair and maintenance of musical instruments. We believe such knowledge will help teachers in promoting Chinese music at school. The Orchestra has organized ten interactive concerts in various primary and secondary schools to introduce to the students in an interesting way the four families of Chinese musical instruments, which include bowed-string instruments, plucked-string instruments, wind instruments and percussion instruments. The Orchestra has also invited experienced educationists in Chinese music and composers to rearrange thirty Chinese and western classics for the use by schools' Chinese music groups or orchestras in rehearsals and performances.

The promotion of folk music is facing challenges everywhere in the world. But no difficulty could undermine the Orchestra's determination in furthering the development of Chinese folk music, both in Hong Kong and internationally. In the past year, the Orchestra organized 75 sessions of outreach concerts in various districts and schools in Hong Kong, and the number of audience reached 111,000. Four sets of performances were broadcasted via television to millions of people around the world.

To my delight, the Orchestra's efforts in promoting Chinese music are gaining increasing recognition. In January, the Orchestra became the only arts organization in Hong Kong and the first Chinese Orchestra ever invited by the National Centre for the Performing Arts to perform in the international inaugural season in Beijing. The Orchestra's performance was hailed as the "role model in the industry of Chinese Orchestral music". In March, the Orchestra was invited to perform at four world-class performing venues in the United Kingdom. Our performances won great acclaims from the distinguished persons from the British government and business sector, the music circle and critics as well as audiences.

While we feel encouraged by the achievements in the past year, we will not be complacent. We are all set to achieve yet more milestones, which will not be possible without the continuous support from the Government, our audiences, our sponsors, the music circles and our many other partners, as well as our Council and colleagues of the Orchestra. I look forward to working with you all along the way towards attaining the status of a world-class orchestra that is the pride of Hong Kong.



Chin Man-wah Celina
Executive Director
20 August 2008

一年概覽 Year at a Glance

日期	音樂會 / 特別活動	Concerts / Special Events
2007		
4月 April	郭雅志的吹管世界——嗩吶傳奇	The Wonderful Wins of the Guo Yazhi – The Suona Story
	中樂DIY	Chinese Music DIY – HSBC Education Programme Chinese Music Showcase
5月 May	辛氏姊妹的胡琴世界	The Huqin World of the Hsin Sisters
	萬寶龍國際藝術大獎	Montblanc De La Culture Arts Patronage
	中樂DIY	Chinese Music DIY – HSBC Education Programme Chinese Music Showcase
6月 June	香港中樂團名家篇——王東•葛繼力	The HKCO Virtuosi – Wang Dong • Kot Kai-Lik
	音樂養心II	Music for Tranquility of Mind II
7月 July	香港中樂團老友記音樂會	HKCO & Friends
	十載回歸樂共鳴音樂會	To Celebrate the 10th Anniversary of Hong Kong's Return to Motherland
	杭州演出：香港中樂團專場	The Themed Concert By Hong Kong Chinese Orchestra, Hangzhou, China
	香港中樂團名家篇——王梓靜	The HKCO Virtuosi – Wong Chi-ching
8月 August	月亮傳說——國際綜藝合家歡	International Arts Carnival – La Luna
	溫哥華音樂節預演	Festival Vancouver Pre – Tour Concert
	香港中樂團楓華荊豔文化交流音樂會	Hong Kong Chinese Orchestra A Cultural Exchange Concert
	溫哥華音樂節香港中樂團音樂會	Festival Vancouver Hong Kong Chinese Orchestra Concert
	彈撥天籟	The Charm of Chinese Plucked-string Instruments



一年概覽 Year at a Glance

日期	音樂會 / 特別活動	Concerts / Special Events
9月 September	新西蘭 奧克蘭行政長官曾蔭權出訪活動	Hong Kong New Zealand 2007 Gala Dinner (Led by The Chief Executive, The Honourable Donald Tsang)
	中國銀行(香港)呈獻 — 鼓舞中國奧運 2008 - 鼓王群英會IX	Bank of China (Hong Kong) presents – A Drum Fanfare for Beijing Olympics – Majestic Drum IX
	中樂DIY	Chinese Music DIY – HSBC Education Programme Chinese Music Showcase
	俄羅斯 莫斯科、聖彼德堡商務及經濟發展局局長 馬時亨出訪活動	Russia Moscow & St. Petersburg HKCO Ensemble (Led by Mr Frederick Ma Si-hang, JP, Secretary for Commerce and Economic Development)
10月 October	香港同胞慶祝中華人民共和國成立58週年 文藝晚會	The 58th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China
	第四屆中樂團際研討會 — 傳承與流變	The Forth Int'l Symposium on Chinese Music – Tradition and Evolution
	香港中樂團三十周年誌慶音樂會 — 古今中西 都會交響	Hong Kong Chinese Orchestra 30th Anniversary Concert – From Ancient to Modern, As East Meets West A Cosmopolitan Symphony
11月 November	中學生普及藝術教育計劃 — 品味傳統 · 共賞中樂 - 澳門文化中心演出	Macau Education and Youth Bureau has invited HKCO to present a series of Chinese music appreciation concerts for their secondary students at Macau Cultural Centre
	香港2007年國際現代音樂節揭幕音樂會	ISCM – ACL World Music Days 2007 Hong Kong Opening Concert



一年概覽 Year at a Glance

日期	音樂會 / 特別活動	Concerts / Special Events
12月 December	羅晶的箏情世界	Luo Jing's World of Zhengs
	鼓王群英會X 1 — 傑出青年協會30周年誌慶音樂會	Majestic Drums X 1 – The 30th Anniversary Concert of The Outstanding Young Persons Association
	鼓王群英會X 2 — 安全倉集團全力支持第五屆香港活力鼓令24式擂台賽決賽及嘉賓表演	Majestic Drum X 2 – The Safety Godown Group Presents – The Final Round of the 5th Hong Kong Synergy 24 Drum Competition and Guest Artist Performance
2008		
1月 January	向大師致敬 — 顧嘉輝名曲精選	A Tribute to the Maestro All-time Favourites by Joseph Koo
	孫永志 · 朱文昌笛簫名家世界	Sun Yongzhi and Choo Boon-chong – The Liltng Sounds of the Dizi and Xiao
	中國北京國家大劇院開幕國際演出〈從古曲經典到現代情懷〉	Hong Kong Chinese Orchestra at The First International Performance Season of the National Centre for the Performing Arts, Beijing, China (From Classic to Modernity)
2月 February	康而健學者靈芝呈獻 — 情人節音樂會2008	Care & Health Limited · Lingzhi Master Presents – Valentine's Concert 2008
	樂旅中國 2	Music about China 2
3月 March	英國 CHINA NOW 2008 中國文化節「時代中國」	The Cultural Ambassador of Hong Kong, Hong Kong Chinese Orchestra performs as part of the UK's China Now Festival
	紅樓夢	The Dream of The Red Mansions



引以為傲 Taking Pride

樂團主席黃天祐先生於2007年修畢香港理工大學工商管理博士課程後獲頒發博士學位。After completion of study at The Hong Kong Polytechnic University in 2007, Mr Kelvin Wong was conferred the degree of "Doctor of Business Administration".



樂團理事徐尉玲女士於修畢密德薩斯大學課程後獲頒發「專業深造博士」學位，並獲頒 Ken Goulding最傑出「專業深造博士」獎。

After completion of study at Middlesex University, Ms Carlye Tsui was conferred the degree of "Doctor in Professional Studies" and awarded the Ken Goulding prize for the most outstanding Professional Doctorate.



民政事務局為表揚樂團理事陳錦標博士在積極促進文化藝術活動發展方面的貢獻，於民政事務局局長嘉許計劃2007年頒獎典禮上特予頒發民政事務局局長嘉許狀。

Dr Joshua Chan was commended by the Secretary for Home Affairs for making outstanding contributions to the development of arts and cultural activities during the SHA's Commendation Scheme Presentation Ceremony 2007.

樂團藝術總監兼首席指揮閻惠昌榮獲第六屆中國金唱片獎綜合類中的評委會特別獎(指揮類)。Yan Huichang, Artistic Director and Principal Conductor of HKCO, won the Jurors' Award for Conducting at the 6th China Gold Record Awards – Multi Arts Category.



《華夏之根》現場錄音專輯為香港中樂團帶來首個國家級獎項—2008第六屆中國金唱片獎器樂類演奏獎。另外，專輯亦同時榮獲器樂類專輯獎，而「華夏之根創作組」亦同時榮獲音樂創作特別獎。

The live recording of Roots of the Chinese has brought HKCO its first national grade award – an award in the 'Instrumental Music – Performance' category at the 6th China Gold Record Award. The album has also earned an award in the 'Instrumental Music – Album' category and the Special Award for Original Composition for the creative team of Roots of Chinese.

樂團獲亞洲作曲家同盟頒發「最傑出弘揚亞洲現代音樂榮譽大獎」。The Orchestra was awarded the "Most Outstanding Achievement in Advancing Asian Contemporary Music" by the Asian Composers League.



同心展關懷
caringorganisation 2005-08
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service
香港社會服務聯會頒發

樂團於2007/08年度再獲頒發「同心展關懷」標誌。Awarded with "Caring Organization" logo by the Hong Kong Council of Social Service again in 2007/08.

音樂會及演出 Concerts and Performances

作為香港的文化大使，樂團除了舉辦定期的音樂會及外展社區活動之外，還積極向世界推動中國音樂。於07/08年度期間，樂團到訪了12個城市，共17場外訪演出，創下歷年的紀錄。樂團自2003年推出「香港鼓樂節」，一直得到公眾熱烈歡迎，我們除繼續舉辦「香港鼓樂節」外，還以不同系列的音樂會主題的演出為觀眾呈現豐富多采的中樂世界。

As Hong Kong's Cultural Ambassador, apart from organizing regular concerts and outreach activities for the local community, the Orchestra also proactively promotes Chinese music internationally. In the year 07/08, the Orchestra visited 12 cities with a total of 17 outreach performances, setting a new record in the history of the Orchestra. The Hong Kong Drum Festival has received enthusiastic response from the public since its launch in 2003. Apart from continuing with the Hong Kong Drum Festival, the Orchestra has also organized concerts on a variety of themes to bring to the audience the colourful world of Chinese music.

	2008	2007
定期音樂會 Regular Concerts		
套 No. of Sets	39	37
場數 No. of Performances	68	69
觀眾人次 Size of Audience	47,107	47,371
平均每套觀眾人次 Average Size of Audience per Concert	693	687
外展社區活動 Outreach Community Activities		
場數 No. of Performances	75	72
觀眾人次 Size of Audience	111,039	98,001
平均每場觀眾人次 Average Size of Audience per Performance	1,481	1,361
外訪音樂會 Concert Tours		
場數 No. of Performances	17	13
觀眾人次 Size of Audience	17,348	14,250





藝術家及嘉賓留言 Messages from Artistes and Guests

一次难忘而愉快的合作，
一个永远美好的回忆。
弦外港中乐团
陈豪夫 27/2-2008

HKCO is
Crème de la Crème
With my love,
Cecilia Heijung Kim
金妤廷
2008.2.27

真诚的友谊
愉快的合作，
2008 敬贺
2008.2.14

广博易良
乐和雅颂
2008年2月
2008.2.14

香港中乐团在这款算问进号神速，
不仅香港之光，中国之光，更在我们
华人音乐界增添不少光荣，希望
继续进步，成为音乐界的偶像！
陈嘉峰 2008

多谢每一位中乐团乐师，
多谢每一位中乐团的工作人员，
感谢中乐团艺术总监周指挥
2008.2.17

We have been planning this concert for
a long time, and we are thrilled to be part of
the 40th Anniversary celebration of the
Hong Kong Chinese Orchestra. It was immensely
enjoyed with the beauty of the program,
the dynamic rhythms and beautiful melody
played by every member of the top
professional ensemble. It cannot be a
dream, and we appreciate all the rehearsal
and creativity that went into its preparation.
With best wishes,
Raymond Chan
Raymond Chan
2008.2.17

十多年过去了，
与中乐团合作，
每次合作证明，
乐团更加成熟，
境界更加开阔。
2008.2.17

香港中乐团音乐会
作同伴信了我們
美好的記憶
2008.2.17

樂而不老
趣令大千事
—贈給中樂團—
2008.2.17

“乐而不老”是第二次聆听香港
中乐团演奏。作为指挥，每次聆听
前中乐团演奏者态度和工作人员
态度热情专业，因此的工作态度和
境界所震撼。
祝愿香港中乐团继续深入至世界
热爱中乐团的人心里，祝好，完美！
2008.2.17

親臨者到
香港中樂團
不斷成長，
在各大學，
向國際樂壇
有港人先!!!
2008.2.17

香港中樂團
中國之驕傲的音樂團，
世界之傾倒的華夏之音。
2008.2.17

We have a saying in English which
is "we saw the best in the last" and
no where was this more appropriate
than tonight. The HK Chinese
Orchestra performance was fantastic -
a highlight of Festival Vancouver 2007
Dave Howell, President

中西交匯
貫通齊鳴
賀香港中樂團
三十周年
李樹
2007.10.18

祝賀香港中樂團
成立二十周年：
華樂先鋒
新加坡華樂協會
楊秀偉 謹賀
15/10/2007

管弦声声
情系中華
—賀香港中樂團三十周年
李樹
2007.10.18

十多年了沒有機會
與中樂團合作！
這次合作，證明：
樂團更加成熟！
我更進步，向來
界前輩前進！
曹志厚 謹賀

祝香港中樂團三十周年
生日快樂！
李樹

祝香港中樂團成立30周年
三陽開泰
十全十美
中華團樂事會理事
李樹 謹賀

Congratulations!
祝
不日回中國國際研會
10-15.10.2007
江洽
from Japan

香港中樂團大慶
三十而立
可喜可賀
濟南市長張東園
董希哲 謹賀

音樂是溝通心靈
的橋樑，連結古今
的紐帶
祝香港中樂團三十周年
濟南特約院 謹賀

香港中樂團以國樂為中心，中國
社會、中國文化、中國特色、中國和平
的象徵，向來在星、港、台、澳、粵、滬
及中國兩岸三地，展現
其文化場域，精神面貌，和諧和
團風，當代一流中國水準，讓
中國人感到自豪和榮譽。
相信香港中樂團今後在星
港、台、澳、粵、滬、兩岸三地，更將輝
煌！
祝好！
中國駐星港總領事
沈輝
2007.10.18

中華之光
江洽

“獨樹一幟，名揚國際”
賀香港中樂團三十周年紀念
馬來西亞華樂師林順發 謹賀
2007年10月14日

繼承傳統，服務當下。
面向未來。
文化部民族民間文藝發展
中心 李樹

To HKCO,
Thanks for all
your good works!
14-11-2007

Thank you for a most enjoyable and
challenging evening with HKCO. I
thoroughly enjoyed hearing the Orchestra
in contemporary repertoire. You gave
me much to think about and I look
forward to hearing the Orchestra again
soon.
Murray Sawi
Chief Executive: Christchurch

香港中樂團的音樂是這
香港對中國音樂的貢獻是巨大的。
這是一個充滿活力、充滿激情的
音樂團體。香港中樂團是
為全球華人的驕傲。
陳國河

香港中樂團在過去十年的
歷程，不但是，更許多前輩
同行在社會的耕耘與培育。
不忘年，在中國人的傳統與美德
香港經濟學會證明這是一
個充滿愛與責任的團體。
陳國河

AS SEARCHING FOR A CHINESE ORCHESTRA, I, ACTUALLY RATHER EASILY, BECAME IMPRESSED WITH THE HKCO. BOTH THROUGH THE INTUINSIC AND VERY OBVIOUS ARTISTIC VALUES, THE FACT THAT THEY DO THINK ON WHAT IS THEIR RESPONSABILITY OTHER AS PROVIDING PROBABLY THE BEST COOKANTS C.O. CAN PROVIDE. I.O.U. I WILL HAVE THEM IN MY FESTIVAL!
PATRICK DECLANCK FLANDERS FESTIVAL

加賀：香港中樂團二十周年紀念
感謝你們給予了給予了給予
港展示的機會！
陝西青年管樂團
張富強
2007.10.18

Brilliant 精彩万分。
文綺真 Irene Man

祝香港中樂團三十周年
沒有經過專業培訓的指揮，
卻能帶領這支由各界人士
組成的樂團，在星、港、台、澳、粵、滬、
兩岸三地，展現其文化場域，
精神面貌，和諧和團風，當代
一流中國水準，讓中國人感到
自豪和榮譽。
祝好！
中國駐星港總領事
沈輝
2007.10.18

To Celine & the Chinese Orchestra.
We very much enjoyed your Concert on
Thurs. 22 and to meet the Conductor and
Companies in such a friendly atmosphere.
We had fun and to meeting you again.
Best wishes.
Adrienne Lady Stewart
Chair. Christchurch Symphony
Orchestra.
N.Zealand.

This evening's performance by
the Hong Kong Chinese Orchestra
was absolutely stunning! I know
it would be wonderful, but I
think it was made even more
special for me when I looked
around the Chen Centre and saw
the whole audience so engaged with
the music. Mr. Yan's leadership
is clearly very inspiring. Thank
you all for making the long
journey to Vancouver! More
Chen Centre
AMALTHEA DIRECTOR, RETINA INSURANCE

From "Abbas percussion group"
To "Hong Kong China orchestra"
Thank you so much for every
thing. We are happy played with
you guys, it was great.
Good Luck, See you next time
Thank you. Spinto 22, 2007
Abbas

To my wonderful brilliant friends at the
HKCO:
Thank you for a wonderful
experience and great music-making!
You are all fabulous, I look
forward to working with you again.
PEACE & LIGHT,
BONNIE NORDEN-BROWN
10/12/07

古今中西 都會交響

香港被譽為「東西文化交匯的國際大都會」，樂團作為這個大都會的重要文化標示團體，在樂團30周年誌慶的特別音樂會中，突出樂團與中國傳統音樂與今天東西文化交匯國際大都會的血脈關係，展示樂團創新交匯的地利文化特色。樂團特邀著名作曲家程大兆先生創作大型樂隊協奏曲。



From Ancient to Modern, As East Meets West- A Composition Symphony

Hong Kong is reputed for its cosmopolitan dynamism where east meets west. As a landmark cultural organization of this city, the orchestra highlighted the bloodline between the orchestra and Chinese traditional music in a concert specially created to celebrate the 30th anniversary of its founding, and its advantageous position as a "creative crossover" of local cultures. Cheng Dazhao, famous composer has been commissioned to write a new composition to mark the 30th anniversary of the orchestra.



第四屆中樂國際研討會「傳承與流變」

在第四屆中樂國際研討會「傳承與流變」獲49位來自香港、中國、台灣、新加坡、馬來西亞及日本的教授、學者、作曲家、樂團代表、音樂學院代表及音樂家到場參與發言、討論及交流。



Fourth International Symposium on Chinese Music

The Fourth International Symposium on Chinese Music was attended by 49 professors, scholars, composers, representatives of various orchestras and music institutes, as well as musicians from Hong Kong, China, Taiwan, Singapore, Malaysia and Japan.



「風華國樂」－中央電視台慶香港中樂團成立30周年

為慶祝樂團30周年誌慶，中央電視台特別於6月12日至13日在香港拍攝電視特輯，於國內及網上播出。

CCTV Special Programme celebrating the 30th Anniversary of HKCO

To celebrate the 30th anniversary of HKCO, CCTV specially produced a TV programme in Hong Kong on 12-13 June to be broadcasted in China, places around the world and on the internet.



與港人及世界各地觀眾慶特區成立十周年

樂團於4月1日獲邀於「香港各界青少年慶回歸十周年系列活動啟動禮」中，為一年串的回歸活動揭開序幕。隨後，樂團亦參與5月4日於金紫荊廣場舉行的「香港五四青年節2007金紫荊廣場五四升旗禮」。由全國十大少年合唱團及香港兒童合唱團組成的450人合唱團，在香港中樂團及「五四青年大使」李雲迪的合奏下領唱國歌，與全國56個民族代表體現民族團結的精神。另灣仔民政事務局、灣仔區議會及多個分區委員會的邀請下，樂團於7月5日演出《十載回歸樂共鳴》專場音樂會，以悠揚中樂與區內2,000名市民共慶特區成立十周年。

Celebrate the 10th Anniversary of the Hong Kong SAR of the People's Republic of China with Hong Kong people and audience around the world

The Orchestra was invited to perform at the "Launching Ceremony for Events Celebrating the Tenth Anniversary of the Reunification by the Youth Sector" on 1 April, which kick-started a series of celebrations. Then on 4 May, the Orchestra also participated in the "Hong Kong May Fourth Festival 2007 Flag Raising Ceremony", which took place at the Golden Bauhinia Square. Led by an ensemble of the orchestra and "May Fourth Youth Representatives", Yundi Li, a 450-people choir, formed by China Top Ten Children's and Youth Choruses and the Hong Kong Children's Choir, sang the national anthem with 56 ethnic group representatives from China. Later on, the Orchestra was invited by the Wanchai District Office, the Wanchai District Council and several Areas Committees to take part in the "Symphony in Celebration on the HKSAR's 10th Anniversary" concert on 5 July to celebrate the festive occasion with 2,000 citizens in the district.



積極推動大型民族管弦樂作品 培養發掘本地創作人才

香江華采

香江華采計劃是樂團踏入第30個慶典樂季，特別推出的活動，邀請香港作曲家分別在香港十八區內尋找創作題材和靈感，各創作一首3-6分鐘的樂曲，安排在第30至32樂季的重要音樂會上首演，進一步彰顯香港作曲家對樂團的重大貢獻。年內首演的曲目有：



音樂會 (日期)	曲目	作曲家
郭雅志的吹管世界 — 嘖嘖傳奇 (13-14/4/2007)	雲枕龍脊	麥偉鑄
辛氏姊妹的胡琴世界 (11-12/5/2007)	小棕林之海	梅廣釗
香港中樂團名家篇 — 王東·葛繼力 (25-26/5/2007)	八駿	陳永華
香港中樂團老友記音樂會 (22-23/6/2007)	Camera - 銅鑼灣 祈福 — 黃大仙祠素描	郭迪揚 陳能濟
羅晶的箏情世界 (2.12.2007)	鄉情	鄧樂妍
孫永志·朱文昌笛簫名家世界 (18-19.1.2008)	圓來緣去	莫健兒



Promotion of Chinese Orchestral Music and Nurturing of Local Talents

Cadenzas of Hong Kong

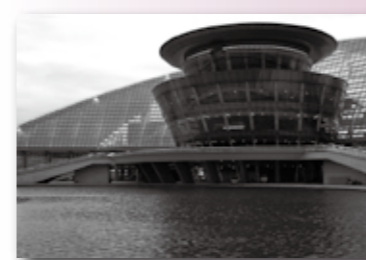
Cadenzas of Hong Kong is a special programme HKCO launched in entering its 30th Orchestra Season. Hong Kong composers were invited to visit one of the 18 districts of Hong Kong of their choice to find inspiration for writing music. Each composer has to create a piece of work that is 3-6 minutes long. The works created have

been arranged to be brought to stage one by one starting from the 30th Orchestra Season up to the 32nd Orchestra Season to pay tribute to the composers' contributions to the Orchestra. The works that were premiered in the year included:-

Concert (Date)	Music	Composer
The Wonderful Winds of Guo Yazhi – The Suona Story (13-14/4/2007)	Clouds Pillow the Dragon's Back	Clarence Mak
The Huqin World of the Hsin Sisters (11-12/5/2007)	The Sea of the Little Palm Beach	Mui Kwong-chiu
The HKCO Virtuosi – Kot Kai-lik & Wang Dong (25-26/5/2007)	Eight Steeds	Chan Wing-wah
HKCO & Friends (22-23/6/2007)	Camera - Causeway Bay Pray for Blessings – A Sketch of the Wong Tai Sin Temple	Kwok Dick-yeung Chan Ning-chi
Luo Jing's World of Zheng (2.12.2007)	A Day in the Village	Tang Lok-yin
Sun Yong-zhi and Choo Boon-chong – The Little Sounds of the Dizi and Xiao (18-19.1.2008)	Cycles of Destiny	Raymond Mok

香港文化大使

Hong Kong's Cultural Ambassador



杭州之旅 Hangzhou Tour

1.7.2007

樂團獲中共杭州市委宣傳部邀請，舉行《香港回歸十周年》專場音樂會，成為第一個遠赴杭州大劇院演出的香港藝術團體。

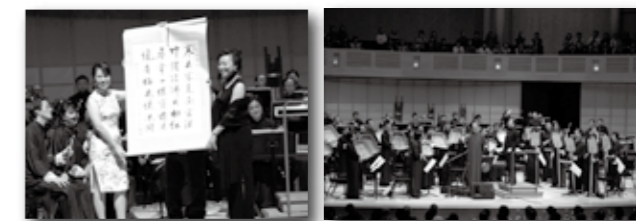
The Orchestra was invited by the External Relations Department of Hangzhou CPC Committee to present the "10th Anniversary of HKSAR Concert", making the Orchestra the first Hong Kong arts group performed at the Hangzhou Grand Theatre.

加拿大之行 Canada Tour

15, 18.8.2007

樂團獲加拿大「溫哥華音樂節」及駐加拿大香港貿易辦事處邀請，於大多倫多中華文化中心何伯釗劇院及溫哥華陳氏演藝中心陳俊演奏廳演出，為慶祝特區成立10周年紀念活動之一。樂團喜獲「何鴻毅家族基金」贊助。此外樂團更出席兩地多項教育工作活動及與當地音樂界的交流活動，讓外國的朋友可近距離接觸及認識音樂。

The Orchestra was invited by "Festival Vancouver" and the Hong Kong Economic and Trade office in Canada to perform at the P.C. Ho Theatre of Chinese Cultural Centre and Chan Centre in celebration of the 10th Anniversary of the Hong Kong Special Administrative Region. With the generous support of the Robert H. N. Ho Family Foundation, the Orchestra not only performed concerts in Toronto and Vancouver, but also promoted Chinese music to people in these places through various educational workshops and exchange with local musicians.



新西蘭演出 New Zealand Tour

11.9.2007

樂團獲香港駐澳洲經貿處邀請，在香港特別行政區行政長官曾蔭權主持的晚宴中演出。

The Orchestra was invited by the Hong Kong Economic and Trade Office in Australia to perform at a dinner hosted by the Chief Executive The Honourable Donald Tsang.

出訪俄羅斯 Russia Tour

25, 27.9.2007

獲香港駐倫敦經濟貿易辦事處邀請，樂團的小組隊伍於莫斯科國際音樂大樓及聖彼得堡State Cappella Hall演出，音樂會由前商務及經濟發展局馬時亨局長主禮。

The Orchestra's ensemble was invited by the Hong Kong Economic and Trade Office in London to perform at the International House of Music in Moscow and the State Cappella Hall in Saint Petersburg. The concert was officiated by the former Secretary for Commerce and Economic Development Mr Frederick Ma.



澳門演出 Performance in Macau

6-8.11.2007

澳門教育暨青年局致力增進澳門青少年對藝術文化的認識，每年均邀請特定藝術形式的表表者到澳門為青少年作教育演出。香港中樂團有幸被譽為大型民族樂團的表表者而獲邀演出。

Education and Youth Affairs Bureau of Macau has been dedicated to the promotion of arts and culture among the younger generation of Macau. Each year the Bureau invites an expert in a certain form of art to perform for the Macau youngsters. The orchestra was honored to have been recognized as an expert in Chinese orchestral music and to have been invited to perform.



北京國家大劇院演出 Performance in the National Centre for the Performing Arts

26-27.1.2008

樂團獲邀成為首個香港藝術團體於北京國家大劇院為開幕演出季演出。此次演出選奏的九首作品均是由樂團委約委編的。中國中央電視台並為是次演出拍攝特輯和錄播音樂會。樂團獲得業界及傳媒的一致讚賞。

The Orchestra was the first arts organization ever invited by the National Centre for the Performing Arts to perform at the opening of the international performance season. CCTV recorded the performance and produced a TV programme on it. The Orchestra has received much acclaim from the music circles.



英國巡演四城之行 Performance Tour around the Four Cities of the United Kingdom

14-18.3.2008

樂團獲邀請到英國四大世界級水平之演奏場地演出，包括倫敦 Royal Festival Hall、曼徹斯特The Bridgewater Hall、伯明翰 Town Hall 及紐卡素The Sage Gateshead。是次演出更獲得香港駐倫敦經濟貿易辦事處及民政事務局藝術發展基金贊助。

The Orchestra was invited to perform at four world-class performing venues in the United Kingdom, including the Royal Festival Hall in London, the Bridgewater Hall in Manchester, the Town Hall in Birmingham and the Sage Gateshead in New Castle. The performance was sponsored by the Hong Kong Economic and Trade Office in London and the Arts Development Fund of Home Affairs Bureau.



大型器樂節 與民同樂

Large-scale Musical Instrument Festival to Share the Fun of Music with the Public

獨樂樂，不如眾樂樂。樂團自2003年開始舉辦鼓樂節，一直深受市民的歡迎，樂團再接再厲舉辦鼓樂節，與市民同樂，向廣大市民介紹及推動中國音樂文化。歷年來，有22名世界著名之敲擊演奏家及鼓隊演出了共53首鼓樂名曲。

Sharing joy with others is always better than having fun alone. The Orchestra has been organizing the Drum Festival since 2003 and the programme has received enthusiastic support from the public. The Orchestra will continue to build momentum for the Drum Festival in order to share joy with and to introduce and promote the culture of Chinese music to the general public. Over the years, 22 internationally renowned percussionists and drum bands have performed a total of 53 masterpieces of percussion music.

第五屆香港鼓樂節 The 5th Hong Kong Drum Festival



中銀大廈繽紛迎奧運音樂會
Bank of China Tower Drum Fanfare for
Beijing Olympics 2008 Concert
7.9.2007 中銀大廈 Bank of China Tower



與奧運選手齊擊鼓迎奧運活動
Drumming for the Olympics
15.9.2007 新城市廣場 New Town Plaza



鼓王群英會IX Majestic Drums IX
音樂會
Concert
21-22.9.2007 香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall



鼓王群英會X Majestic Drums X

公開排練及導賞
Open Rehearsal & Music Appreciation
5.12.2007 香港中樂團排練室
HKCO Rehearsal Hall

音樂會
Concert
14.12.2007 香港文化中心音樂廳
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall



第五屆香港活力鼓令24式擂台賽決賽

Final Round of the 5th Hong Kong Synergy 24 Drum Competition

15.12.2007 香港文化中心音樂廳 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

香港活力鼓令24式擂台賽歷年紀錄 Accumulative Records of Hong Kong Synergy 24 Drum Competition	
總參賽人數達 Total number of participants	3,260
總參賽隊伍達 Total number of participating teams	292
最年幼參賽者 Youngest participant	4
最年長參賽者 Eldest participant	84



培育幼苗 關愛社會

Nurturing of Young Musicians Contributing Towards the Community

香港中樂團向來重視音樂教育及培訓，於社區及學校作外展演出，積極推動中樂，致力培育幼苗。除於2003年成立香港兒童中樂團及香港少年中樂團並舉辦樂器班外，樂團更設立「專業樂團實習計劃」及「院團合作計劃」，獲中國內地及本港各大專院校支持參加。「樂在其中顯關懷」計劃，目的在於關懷來自弱勢社群的人士，讓他們有機會接觸文化藝術，欣賞中樂之美，藉此照顧社會服務機構的需要。樂團邀請家長及小朋友參與《月亮傳說》音樂會。受惠之機構包括「蘋果日報慈善基金」、「明愛學校社會工作」、「明愛樂興幼兒中心」、「浸會愛群社會服務處」、「救世軍」、「伉儷同行協進會」、「基督教豐盛職業訓練中心」、「香港基督少年軍」、「香港西區浸信會老人中心」、「香港聖公會福利協會」及「安徒生會」，此計劃深得社會各界人士認同。



The Orchestra attaches great importance to music education and training. HKCO actively promotes Chinese music through outreach performances in communities and at schools. In addition to the establishment of Hong Kong Children Orchestra and Hong Kong Junior Chinese Orchestra, HKCO has also introduced a "Mentorship Programme" and a "Professional Orchestral Internship Programme", both of which enjoyed a warm response from local musical institutions and those in mainland China. The Music for Love Scheme was set up with the theme to give members of the disadvantaged groups a chance to learn about cultural art and the beauty of Chinese music through live performances, families from different social service organizations were invited to "La Luna" concerts which include Apple Daily Charitable Foundation, Caritas School Social Work Service, Caritas Lok Hing Child Care Centre, Baptist Oi Kwan Social Service, The Salvation Army, Couple Co-creation Society, Fullness Christian Vocational Training Centre, The Boy's Brigade – Hong Kong, Hong Kong West Point Baptist Elderly Center, Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council and Hans Andersen Club.



人脈分享及對外溝通

Communications and Networking

- 2007/08年期間，樂團共刊發32份新聞發佈，並獲本地及海外傳媒轉載報導
- 透過主要傳媒渠道共發表579篇文章
- 共舉行6次新聞發佈會
- 香港中樂團的網頁(www.hkco.org)是樂團傳訊的介面之一，也是服務公眾的資源。我們不斷提供最新的資訊及有關樂團的最新消息。瀏覽樂團網頁的人數現時達至5萬人次，2007/08年期間，瀏覽的頁數為22萬頁。
- 樂團定期發出電子通訊予摯友會會員、觀眾及普羅大眾，為他們提供樂團最新發展的資訊。2007/08年期間共發佈78次的電子通訊。
- In 2007/08, the Orchestra issued 32 press releases and were mentioned in both local and overseas media.
- A total of 579 articles were published via major media channels.
- Six press conferences were hosted.
- HKCO website (www.hkco.org) is one of the major interfaces for communication and serves as a resource centre for the public. We keep providing updated information on and news of the Orchestra. HKCO website recorded 50,000 visits and 220,000 page views in 2007/08.
- E-news were issued to friends of HKCO, the audience and the public on regularly basis to keep them abreast of the latest developments of the Orchestra. A total of 78 e-news were issued in 2007/08.



企業管治報告

Statement on Corporate Governance

理事會

理事會簡介

截至本年報的日期，理事會合共有十位理事，均為非執行董事，並屬獨立的性質。他們來自不同背景，能為樂團帶來不同行業的經驗和專業知識，平衡所有權益相關者的利益。理事會為樂團的最高決策組織，定期召開會議，檢討現行的政策和制訂未來的方針。

樂團理事會之成員為：

	職銜	任期屆滿
黃天祐博士	主席	2008年
賴顯榮律師	副主席	2009年
趙麗娟女士 (2007年10月31日獲選副主席)	副主席	2008年
陳錦標博士 (2007年10月31日獲選義務秘書)	義務秘書	2009年
歐陽贊邦先生 (政府委任)	理事	2008年
鍾瑞明先生 (政府委任)	理事	2008年
陳偉佳博士 (政府委任)	理事	2008年
梁廣灝先生	理事	2008年
徐尉玲博士 (2007年10月31日獲選理事)	理事	2009年
陳茂波先生 (2007年10月31日獲選理事)	理事	2009年

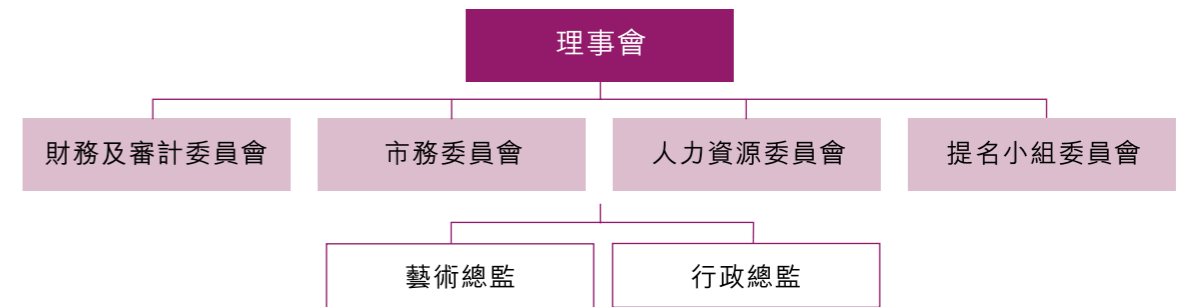
備註：唐家成先生曾為理事會副主席，至2007年10月31日。

理事會的職能和責任

理事會負責制訂整體策略、推行和委任政策、批核每年和特別項目的財政預算和藝術路向、評核人士關係事宜及檢討樂團表現。理事會也監察樂團的策略性方向、財務狀況和樂團附屬公司的發展進程。樂團的附屬公司包括香港兒童中樂團有限公司、香港少年中樂團有限公司和香港青少年中樂團有限公司。理事會透過緊密監察、制訂政策、決策和提供指引管理樂團，對樂團的管理負有最終的責任。然日常業務的管理則交由藝術總監和行政總監負責。

理事會轄下委員會

理事會轄下設立四個委員會，目的是提高效率。每一個委員會均有清楚界定的職權範圍，集中處理專門範疇的工作，並於定期的會議上向理事會報告。在適當的情況下，委員會可在職權以內的範疇自行決策，以提升政策和策略的推行效率。



會議次數及會議出席率

為確保理事會能及時取得充足的資料以管理樂團的活動，理事會及其轄下之委員會均作定期之聚集議事，一般為每兩月一次至每季度一次。如有緊急事件或特別的情況，理事會也會召開會議。在回顧的年度內共舉行了九次會議，平均出席率為84%。藝術總監、行政總監和民政事務局的代表也出席理事會會議。

除一些緊急召開的會議及特別情況外，理事會及各委員會的會議按以下程序進行：

- 行政總監每年制訂理事會及各委員會的會議時間表，並於首次會議的六個月前把會議時間表送交各與會人士，包括民政事務局之代表；
- 於會議的兩星期前，樂團會發出會議通知予各與會人士，內容包括詳細的會議時間、地點及議程等資料；
- 會議文件於會議的一星期前送交各與會人士審閱及準備會議；
- 會議完畢後，樂團會撮寫會議記錄，並送交各與會人士審閱；
- 經審閱及修訂後的會議記錄於下一次會議上通過。

會議次數及出席數據

	理事會	財務及審計委員會	人力資源委員會	市務委員會	提名小組委員會
會議舉行次數 (平均出席率/ 平均出席人數)	9 (84% / 9)	3 (87% / 4)	4 (79% / 5)	3 (93% / 5)	3 (73% / 4)
出席率% (出席次數)					
黃天祐博士	*100% (9)	67% (2)	不適用	不適用	不適用
唐家成先生+	20% (1)	#100% (1)	不適用	不適用	不適用
賴顯榮律師	78% (7)	不適用	25% (1)	不適用	不適用
趙麗娟女士	100% (9)	*100% (3)	不適用	#67% (2)	*100% (3)
歐陽贊邦先生	78% (7)	不適用	*100% (4)	100% (3)	不適用
陳錦標博士	78% (7)	100% (3)	不適用	不適用	67% (2)
鍾瑞明先生	67% (6)	不適用	不適用	不適用	不適用
陳偉佳博士	78% (7)	不適用	100% (4)	*100% (3)	不適用
梁廣灝先生	89% (8)	不適用	75% (3)	不適用	100% (3)
徐尉玲博士+	100% (4)	50% (1)	不適用	不適用	不適用
陳茂波先生+	50% (2)	不適用	不適用	不適用	不適用
閻惠昌先生△	89% (8)	不適用	75%(3)	100% (3)	不適用
錢敏華女士△	100% (9)	100% (3)	100% (4)	100% (3)	100% (3)

* 理事會/ 委員會主席

委員會主席 (至2007年10月31日)

+ 出席率以對照服務期間所舉行的會議次數計算

△ 被邀出席，非委員會或理事會成員

理事會及高級行政人員的薪酬和培訓

所有理事會均是義務為樂團服務，並無酬金。高級行政人員的酬金，如其他職員一樣，由理事會以公開合約形式為基礎作出決定。

頂酬行政人員的薪酬分析如下：

	人數	
	2008	2007
不超過港幣400,000 元	3	3
港幣400,001 元至港幣700,000 元	3	3
港幣700,000 元以上	1	1
	<u>7</u>	<u>7</u>

註：本團的薪酬顯示方式將因應表演藝術資助委員會及政府日後的指引而在本團網頁版更新。

任期

根據樂團的公司章程，理事會的成員人數不得少於六位，也不能超過二十位，當中最少三分之二為選任理事，最多三分之一為政府委任理事。選任理事的任期為兩年，並於週年大會卸任；惟可候選連任，從而允許新舊交替的同時，也得以保持一定的連貫性。

理事會有一提名程序。過程中，新的理事會選舉候選人名單會正式提交到理事會會議進行商討。理事會根據候選人的專業才能、願意為理事會工作投放的時間、實踐企業管治的團隊精神、對樂團及其公司使命的正確認識和支持、其人際網絡、及其他對公司潛在的貢獻作為選拔準則。捐款予本公司並不列入為理事會委任的考慮因素。

委員會

財務及審計委員會

財務及審計委員會的責任是監察樂團的財務表現、財務匯報、預算、會計政策和內部監控程序。樂團於會議上向委員會呈交每月財務報表。讓委員會從獨立的角度檢閱報表，才會接納有關的財務報表。委員會每兩個月聚集議事，回顧年度內共舉行三次會議，平均出席率為87%。

主席

趙麗娟女士

唐家成先生 (曾為委員會主席至2007年10月31日)

委員

黃天祐博士

陳錦標博士

徐尉玲博士

錢敏華女士 (行政總監)(列席)

人力資源委員會

人力資源委員會負責就人力資源發展政策、人力策劃、職員培訓和發展、工作表現評估和釐定薪酬方面提供建議。委員會每兩個月聚集議事，回顧年度內共舉行四次會議，平均出席率為79%。

主席

歐陽贊邦先生

委員

賴顯榮律師

陳偉佳博士

梁廣灝先生

閻惠昌先生 (藝術總監)(列席)

錢敏華女士 (行政總監)(列席)

市務委員會

市務委員會負責制訂市務政策和策略，監察市務推廣、銷量及籌款。委員會每兩個月聚集議事，回顧年度內共舉行三次會議，平均出席率為93%。

主席

陳偉佳博士

委員

趙麗娟女士 (曾為委員會主席至2007年10月31日)

歐陽贊邦先生

閻惠昌先生 (藝術總監)(列席)

錢敏華女士 (行政總監)(列席)

提名小組委員會

提名小組委員會負責就遴選理事的準則提供意見，建議理事會最佳專業組合，並檢閱樂團理事會成員候選人的資格。委員會定時聚集議事，回顧年度內共舉行三次會議，平均出席率為73%。

主席

趙麗娟女士

委員

陳錦標博士

梁廣灝先生

錢敏華女士 (行政總監)(列席)

與權益相關者的關係

理事會定期會面，就現行的策略和表現謀求新意念，並商討未來策略。民政事務局代表會列席於所有理事會會議，從旁觀察樂團的運作。與此同時，樂團積極開拓多種溝通渠道予樂團全體職員。我們致力維持和諧的工作關係，使不同工作範疇的人員能攜手合作，為樂團爭取最佳利益。作為為香港民眾提供服務的非分配利潤組織，樂團也非常注重與公眾的關係。樂團透過簡便的方法為公眾提供充足的最新活動資訊，以加強與公眾的關係。

樂團定期發表報告和相關文獻，藉以增加有關營運和財務狀況的披露，當中包括：

監察者	報告	發表頻率
贊助人及權益相關者	年報	每年
民政事務局	撥款申請	每年
	經審核財務報表	每年
	自我評核報告及年終活動總結報告	每年
	職員人數、職級和薪酬報告	每年
理事會	年度財政預算	每年
	樂季節目構思	每年
	政策及程序手冊	每年
	已審核財務報表	每年
	未經審核財務報表	每月
	音樂會總結報告	每兩月
	音樂會贈票嘉賓名單	每兩月
傳媒報導及剪報總結報告	每兩月	
公眾及觀眾	樂季小冊子	每年
	音樂會海報及宣傳單張	音樂會前四星期
	摯友營	每兩月
	網頁	不斷更新
	電子通訊	不斷更新

其它企業管治事項

領導

樂團理事及兩位總監是香港董事學會會員，不時參與學會舉辦的演講會及培訓課程，更可獲取有關董事常規的指引及最新資訊。樂團的主席及成員更經常參與董事培訓，並在有關企業管治的論壇上演講。藝術總監已獲取「公司董事的職能證書」，行政總監則已獲取「企業管治及董事專業文憑」。

互相溝通

樂團挑選某些課題舉行工作坊，由理事作為導師。理事及職員均出席每年的集思會，務求在樂團的價值觀和文化上取得有效的溝通。

政策及程序手冊

釐定的政策、指引和程序均羅列於手冊之中，最少每年一次經由各委員會按其範疇批核。採納的手冊可供職員閱覽，讓其在履行職務時參照遵行。

利益披露

理事會及所有職級的職員均須每年申報利益，在發生利益衝突的時候作出匯報。申報利益以後，如再有利益上的變動，則必須立即向樂團披露。

愛護職員

樂團致力為職員提供健康安全的工作環境，並倡行於招聘及晉升程序中，奉行平等機會原則。於處理招聘事務及職員資料庫時，依據法例保護個人資料的私隱。

回饋社會

樂團履行企業及社會責任，到學校、長者中心、孤兒院和醫院舉辦定期的外展音樂會。除了為本地的社區提供活動以外，作為香港的文化大使，樂團也積極向其它國家推廣中國音樂。樂團於2005年9月成立樂在其中獻關懷計劃，把中樂之美帶到弱勢社群。

The Council

Profile of the Council

At the date of this report, the Council currently consists of ten Members. All Council Members are non-executives and are independent. Their diverse backgrounds are essential to bring to the Orchestra a wide range of experience and expertise from various sectors of the local community and balance the interests of all stakeholders. The Council is the highest decision making body and it meets regularly to review present policies and formulate future decisions.

The Council consists of the following members:

	Position	Expiry of Term of Office
Dr Wong Tin-yau Kelvin	Chairman	2008
Mr Lai Hin-wing Henry	Vice Chairman	2009
Ms Chiu Lai-kuen Susanna <i>(Elected on 31 October 2007 as Vice Chairman)</i>	Vice Chairman	2008
Dr Chan Kam-biu Joshua <i>(Elected on 31 October 2007 as Hon Secretary)</i>	Hon Secretary	2009
Mr Davie T P Au-yeung <i>(Appointed by Government)</i>	Council Member	2008
Mr Chung Shui-ming <i>(Appointed by Government)</i>	Council Member	2008
Dr Chan Wai-kai <i>(Appointed by Government)</i>	Council Member	2008
Ir Leung Kwong-ho Edmund	Council Member	2008
Dr Carlye W L Tsui <i>(Elected on 31 October 2007)</i>	Council Member	2009
Mr Paul M P Chan <i>(Elected on 31 October 2007)</i>	Council Member	2009

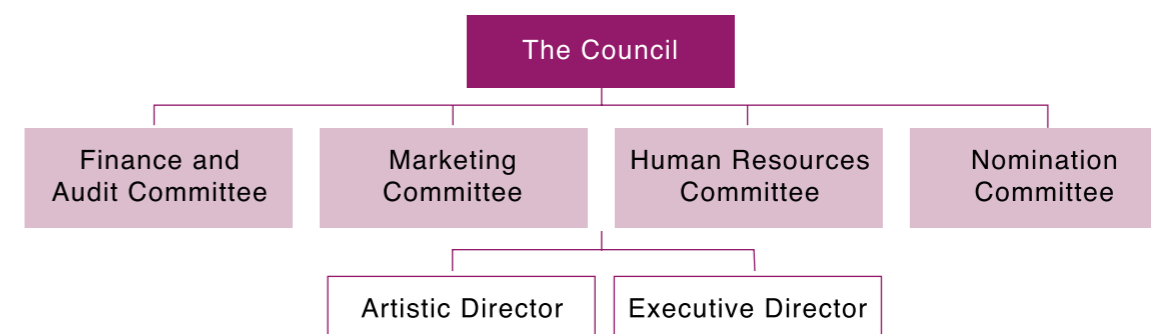
Note: Mr Carlson Tong served the Council as Vice Chairman until 31 October 2007

Role and Responsibilities of Council

The Council is responsible for overall strategy, implementation and delegation of policy; approval of annual and special budgets; approval of artistic direction; approval of human relations matters; and a review of the Orchestra's performance. The Council also monitors the strategic direction, financial status and progress of the Orchestra's subsidiaries: Hong Kong Children Chinese Orchestra Limited, Hong Kong Junior Chinese Orchestra Limited and Hong Kong Young Chinese Orchestra Limited. The Council bears the ultimate responsibility for the management of the Orchestra through close monitoring, strategy formulation, decision-making and provision of guidance. Day-to-day operation of the Orchestra is delegated to the Artistic Director and Executive Director jointly who are accountable to Council.

Committees of the Council

The Council has established four Committees to enhance greater efficiency, each having clearly-defined terms of reference to focus on specialized spheres of work and report to the Council at regular meetings. Where appropriate, the Committees make decisions on areas within their own authority to enhance efficient execution of policies and strategies.



Meetings and Attendance of the Council

To ensure the Council receives adequate and timely information to oversee the activities of the Orchestra, the Council and Committee meetings are held regularly on a bi-monthly or quarterly basis or as required in case of emergency or for any special situation. During the year under review there were nine meetings held and the average attendance rate was 84%. The Artistic Director, Executive Director and representatives from the Home Affairs Bureau (HAB) attend the Council Meetings.

Except for those meetings convened under emergency or exceptional cases, Council and Committee meetings are conducted in accordance with the following procedure:

- The Executive Director formulates meeting schedules of the Council and the Committees on a yearly basis and submits such meeting schedules to every participant of the meetings, including representatives of the HAB, six months prior to the first meeting date of the year;
- The Orchestra sends a notice of meeting to every participant of the meeting two weeks prior to the meeting date. Such notice sets out details such as the meeting time, location and agenda;
- Meeting documents are delivered to every participant of the meeting, one week prior to the meeting date, for review and preparation;
- The Orchestra prepares the minutes after each meeting and submits them to every participant of the meeting for review;
- The reviewed and revised minutes of the meeting are put forward at the next meeting for approval.

Frequency of Meetings and Attendance Statistics

	Council	Finance and Audit Committee	Human Resources Committee	Marketing Committee	Nomination Committee
Meeting Convened (Average attendance / Average number of persons)	9 (84% /9)	3 (87% /4)	4 (79% /5)	3 (93% /5)	3 (73% /4)
Attendance rate % (Number of times)					
Dr Wong Tin-yau Kelvin	*100% (9)	67% (2)	N/A	N/A	N/A
Mr Carlson Tong+	20% (1)	#100% (1)	N/A	N/A	N/A
Mr Lai Hin-wing Henry	78% (7)	N/A	25% (1)	N/A	N/A
Ms Chiu Lai-kuen Susanna	100% (9)	*100% (3)	N/A	#67% (2)	*100% (3)
Mr Davie T P Au-yeung	78% (7)	N/A	*100% (4)	100% (3)	N/A
Dr Chan Kam-biu Joshua	78% (7)	100%(3)	N/A	N/A	67% (2)
Mr Chung Shui-ming	67% (6)	N/A	N/A	N/A	N/A
Dr Chan Wai-kai	78% (7)	N/A	100% (4)	*100% (3)	N/A
Ir Leung Kwong-ho Edmund	89% (8)	N/A	75% (3)	N/A	100% (3)
Dr Carlye W L Tsui+	100% (4)	50% (1)	N/A	N/A	N/A
Mr Paul M P Chan+	50% (2)	N/A	N/A	N/A	N/A
Mr Yan Huichang Hubert [△]	89% (8)	N/A	75%(3)	100%(3)	N/A
Ms Chin M W Celina [△]	100% (9)	100% (3)	100% (4)	100% (3)	100% (3)

* Chairman of Council / Sub-committee

Chairman of sub-committee (until 31 October 2007)

+ Attendance is calculated against the number of meetings organized during the period of service

△ By invitation, non Committee Member or Council Member

Remuneration and Development of the Council and Senior Administration Staff

All directors of the Council serve the Orchestra on a pro bono publico basis. The remuneration of senior administration executives is determined by the Council on the same basis as other employees of the Orchestra on an open contract term.

Remuneration of top 3-tiers annual salaries is analyzed as follows:

	No. of Persons	
	2008	2007
Up to HK\$400,000	3	3
HK\$400,001 to HK\$700,000	3	3
Above HK\$700,000	1	1
	<u>7</u>	<u>7</u>

Remark : The current reporting on the staff remuneration of Hong Kong Chinese Orchestra is subject to further changes after consultation with the Funding Committee for the Performing Arts and Government and updates will be provided in the version on the Hong Kong Orchestra's website.

Terms of Office

According to the Articles of Association of the Orchestra, the Council consists of no less than six members and no more than twenty members. At least two-thirds of the Council are elected by Members of the Orchestra and no more than one-third is appointed by the Government of the HKSAR, the funding body. The term of office of elected Council Members is two years and retire at each AGM, with eligibility to be re-elected, to allow for turnover and continuity.

The Council has a nomination process whereby new candidates identified for election to the Council are formally proposed for consideration at a Council meeting, on the basis of the candidate's professionalism, willingness to dedicate time to Council work, commitment to good corporate governance, appreciation and support of the Orchestra and the mission of the Orchestra, network connections and other potential value to be added to the Orchestra. Donation to the Orchestra is not the consideration for appointment to the Council.

The Committees

Finance and Audit Committee

The Finance and Audit Committee monitors the financial performance and reporting, budgetary control, accounting policies and internal control. The Orchestra presents monthly financial statements to the Committee for its independent review before endorsement. The Committee met bi-monthly, there were three meetings during the year under review and the average attendance rate was 87%.

Chairman

Ms Chiu Lai-kuen Susanna

Mr Carlson Tong (served as Committee Chairman until 31 October 2007)

Members

Dr Wong Tin-yau Kelvin

Dr Chan Kam-biu Joshua

Dr Carlye W L Tsui

Ms Celina M W Chin (Executive Director)(By Invitation)

Human Resources Committee

The Committee advises on human resources development policies, manpower planning, staff training and development, staff appraisal, and remuneration. The Committee met bi-monthly, there were four meetings during the year under review and the average attendance rate was 79%.

Chairman

Mr Davie T P Au-yeung

Members

Mr Lai Hin-wing Henry

Dr Chan Wai-kai

Ir Leung Kwong-ho Edmund

Mr Yan Huichang Hubert (Artistic Director)(By Invitation)

Ms Celina M W Chin (Executive Director)(By Invitation)

Marketing Committee

The Committee formulates policies and marketing strategies and monitors marketing, sales and fund-raising. The Committee met bi-monthly, there were three meetings during the year under review and the average attendance rate was 93%.

Chairman

Dr Chan Wai-kai

Members

Ms Chiu Lai-kuen Susanna (served as Committee Chairman until 31 October 2007)
Mr Davie T P Au-yeung
Mr Yan Huichang Hubert (Artistic Director)(By Invitation)
Ms Celina M W Chin (Executive Director)(By Invitation)

Nomination Committee

The Nomination Committee advises on the criteria for selection of Council Members, recommends the best skill-mix scenario for the Council and reviews potential candidates nominated by Members of the Orchestra. The Committee held meetings as required, there were three meetings during the year under review and the average attendance rate was 73%.

Chairman

Ms Chiu Lai-kuen Susanna

Members

Dr Chan Kam-biu Joshua
Ir Leung Kwong-ho Edmund
Ms Celina M W Chin (Executive Director)(By Invitation)

Stakeholders Relations

The Council met regularly for brainstorming ideas in its review of the existing strategies and performances as well as to discuss the formulation of future strategies. Representatives from the HAB attended all Council meetings as Observers. Various kinds of communication channels were opened up to all members of the Orchestra. Harmonious working relations were sustained to ensure that different parties worked together for the best interests of the Orchestra. As a non-profit-distributing organization providing service to the people of Hong Kong, public relations were also emphasized, by providing up-to-date information on the activities of the Orchestra in a user-friendly manner.

Regular reports and documents were submitted and published to enhance disclosure on the operation and financial status of the Orchestra. Such reports and documents include:

Overseers	Reports	Frequency
Sponsors and stakeholders	Annual report	yearly
HAB	Funds application	yearly
	Audited financial statements	yearly
	Self-evaluation and assessment report and a year-end report	yearly
	Review on number, ranking and remuneration of staff	yearly
The Council	Annual financial budget	yearly
	Orchestral season programme plan	yearly
	Procedure Manuals	yearly
	Audited financial statement	yearly
	Unaudited financial statements	monthly
	Concert summary	bi-monthly
	Guest list of complimentary tickets	bi-monthly
	Publicity Report	bi-monthly
The Public and Audience	Season brochure	yearly
	Posters and leaflets of concerts	4 weeks before concert
	FoHKCO Newsletter	bi-monthly
	Website	continuous update
	E-news	continuous update

Other Areas of Corporate Governance Compliance

Stewardship

Council Members and the two Principal Executives are members of The Hong Kong Institute of Directors, participating from time to time in speaker meetings and training courses of the Institute and all have access to the Institute's guidelines and updates on director practices. The Chairman and Members of the Council are frequently engaged in training directors and speaking at forums on corporate governance. The Artistic Director has obtained a Certificate in the Role of Company Directors and the Executive Director has obtained a Professional Diploma in Corporate Governance and Directorship.

Two-way Communications

The Orchestra organized workshops on selected subjects facilitated by Council Members. Annual Retreats were attended by Council Members and all employees to attain effective communication concerning the values and culture of the Orchestra.

Policies and Procedures Manuals

Defined policies, guidelines and procedures are documented in manuals and approved by the respective Committee according to their scope, at least annually. The adopted manuals are provided to employees for their observance and compliance in the course of discharging their duties.

Disclosure of Interest

Council Members and staff of all levels are required to make a declaration of their interests every year and to report conflicts of interest as and when they occur. Any subsequent changes in interest during the year, after the declaration, are to be disclosed to the Orchestra immediately.

Supporting Employees

The Orchestra provides a healthy and safe working environment for its employees and advocates equal opportunities in recruitment and career advancement. Privacy of personal data in handling recruitment and the staff data base is maintained.

Contributions to the Community

The Orchestra fulfills its corporate and social responsibility by organizing regular outreach concerts for schools, elderly centres, orphanages and hospitals. Apart from offering programmes for the local public, the Orchestra, as Hong Kong's cultural ambassador, promotes Chinese music and Hong Kong to other countries. In September 2005, the orchestra set up the Music for Love Scheme by giving Chinese music performance to vulnerable groups in the community.

理事會及總監簡介

Brief Biodata of Council Members and Principal Executives



主席
黃天祐博士
Chairman
Dr Kelvin WONG

中遠太平洋有限公司執行董事兼董事副總經理；公司管治委員會主席及執行委員會委員；香港董事學會副主席及資深會員；英國銀行學會會員；香港證券學院會員；英國特許市務學會會員；勤美達國際控股有限公司獨立非執行董事及審核委員會主席；貿易通電子貿易有限公司獨立非執行董事；中國基建港口有限公司獨立非執行董事；I.T Limited獨立非執行董事；香港貿易發展局中國貿易諮詢委員會委員；香港會計師公會核數與核證準則委員會委員；經濟合作組織(OECD)企業管治圓桌會議核心成員；香港交易及結算所有限公司主板及創業板上市委員會成員，稅務上訴委員會小組成員；美國National Relations Institute會員；美國密茲根州Andrew University工商管理碩士；香港理工大學工商管理博士。

Executive Director and Deputy Managing Director of COSCO Pacific Limited; Chairman of Corporate Governance Committee, Member of Executive; Deputy Chairman and Fellow, The Hong Kong Institute of Directors; Associate Member, Chartered Institute of Bankers; Member, Hong Kong Securities Institute; Member, Chartered Institute of Marketing; Independent Non-executive Director and Chairman of the Audit Committee, China Metal International Holdings Inc; Independent Non-executive Director, Tradelink Electronic Commerce Limited; Independent Non-executive Director, CIG Yangtze Ports PLC; Independent Non-executive Director, I.T Limited, Member, China Trade Advisory Committee of the Hong Kong Trade Development Council; Member, Auditing & Assurance Standards Committee, Hong Kong Institute of Certified Public Accountants; Member, OECD Asian Corporate Governance Roundtable; Member, Main Board & GEM Listing Committee of The Stock Exchange of Hong Kong Limited; The Board of Review (Inland Revenue Ordinance); Member, National Investor Relations Institute in the USA; Master of Business Administrator, Andrews University in Michigan, the USA; Doctor of Business of Administrator, The Hong Kong Polytechnic University.



副主席
賴顯榮律師
Vice-Chairman
Mr Henry LAI

胡百全律師事務所合夥人；香港國際公證人；中國委託公證人；婚姻監禮人；香港註冊律師；英國及澳大利亞維多利亞省最高法院註冊律師；香港董事學會會員；香港律師紀律審裁組委員；香港律師會批准委員會委員；在法律界執業超過26年；香港心光盲人院暨學校董事；香港樂道中學校監；香港兒童糖尿協會有限公司義務法律顧問；將軍澳醫院管治委員會委員；香港及英國多間上市公司獨立非執行董事及非執行董事；中國委託公證人協會紀律審裁團成員；香港國際公證人協會紀律審裁處委員會委員。

Partner, P C Woo & Co; Notary Public; China-Appointed Attesting Officer; Civil Celebrant of Marriages; admitted as a solicitor in Hong Kong, England and Wales and the state of Victoria, Australia; Member, The Hong Kong Institute of Directors; Member, Solicitors Disciplinary Tribunal; Member, The Consent Committee of The Law Society of Hong Kong; practising in the legal field for more than 26 years; Director, Ebenezer School and Home for the Visually Impaired; Supervisor, Lock Tao Secondary School; Honorary legal adviser, Hong Kong Juvenile Diabetes Association Limited; Member, The Hospital Governing Committee of Tseung Kwan O Hospital; Non-executive director and independent non-executive director of listed companies in Hong Kong and the United Kingdom; Member, Association of China-Appointed Attesting Officers Limited Disciplinary Tribunal Panel; Member, Notaries Public Disciplinary Tribunal Panel.



副主席
趙麗娟女士
Vice-Chairman
Ms Susanna CHIU

利豐(貿易)有限公司高級副總裁；香港會計師公會理事；青年會計師發展交流協會會長；國際資訊系統審計協會(香港分會)前主席；海外中國註冊會計師協會會員協進會理事；古物諮詢委員會委員；香港董事學會會員；1991年獲頒全英「十大傑出華裔女性」。

Senior Vice President, Lee & Fung (Trading) Limited; Council Member, The Hong Kong Institute of Certified Public Accountants; President, Institute of Accountants Exchange; Immediate Past President, Information Systems Audit and Control Association (HK Chapter); Council Member, Overseas Member Association of the Chinese Institute of Certified Public Accountants; Member, Antiquities Advisory Board; Member, The Hong Kong Institute of Directors; Awardee of the Chinese Women of Achievement in the UK in 1991.



義務秘書
陳錦標博士
Honorary Secretary
Dr Joshua CHAN

香港多產作曲家，為多類媒體創作及改編不同風格的作品達160多首；香港大學副教授、任教作曲及電子音樂；香港作曲家聯會主席；亞洲作曲家同盟主席；香港康樂及文化事務處節目與發展委員會成員。

Prolific Hong Kong composer with over 160 compositions and arrangements written for various media in diversified styles; Associate Professor, University of Hong Kong where he teaches composition and electronic music; Chairman, Hong Kong Composers' Guild; Chairman, Asian Composers League; Member, Programme and Development Committee, Leisure and Cultural Services Department.



理事(前任主席 2001-2006)
徐尉玲博士 太平紳士 BBS MBE
Member (Past Chairman 2001-2006)
Dr Carlye TSUI BBS JP MBE

香港董事學會行政總裁；香港董事學會、香港工程師學會、英國電腦學會資深會員；國衛理財策劃信託有限公司、福記食品服務控股有限公司、路訊通控股有限公司獨立非執行董事；太平紳士；香港中樂團理事、2001-2006理事會主席；灣仔區議會前議員；廣播事務管理局前委員；前市政局及臨時市政局議員；傑出青年協會前主席；英國電腦學會(香港分會)創會主席；獎項：1981年香港十大傑出青年，1992年香港傑出資訊科技成就人士，1997年獲頒英帝國員佐勳章，2003年獲頒銅紫荊星章，2007年密德薩斯大學Ken Goulding最傑出「專業深造博士」獎。

Chief Executive Office, The Hong Kong Institute of Directors; Fellow: The Hong Kong Institute of Directors, Hong Kong Institution of Engineers, British Computer Society; Independent Non-Executive Director: AXA Financial Services Trustees Limited, Fu Ji Food and Catering Services Holdings Ltd, Roadshow Holdings Limited; Justice of the Peace; Council Member and 2001-2006 Council Chairman, Hong Kong Chinese Orchestra; Former District Councillor, Wan Chai District Council; Former Member, Broadcasting Authority; Councillor, Former Urban Council & Provisional Urban Council; Former Chairman, The Outstanding Young Persons' Association; Founder Chairman, British Computer Society (Hong Kong Section); Awards: 1981 Awardee of Ten Outstanding Young Persons Selection, 1992 IT (Information Technology) Achiever of the Year, 1997 Member of the Most Excellent Order of the British Empire, 2003 Bronze Bauhinia Star, 2007 the Middlesex University Ken Goulding Prize for the most outstanding Professional Doctorate.



理事
歐陽贊邦先生
Member
Mr Davie AU-YEUNG

香港董事學會資深會員；聯合國兒童基金香港委員會司庫及委員；香港防癌會執行委員會委員；香港兩間上市公司之獨立非執行董事。

Fellow, The Hong Kong Institute of Directors; Treasurer and Council Member, Hong Kong Committee for UNICEF, United Nations Children Fund; Executive Committee Member, The Hong Kong Anti-Cancer Society; Independent Non-Executive Director of two listed companies in Hong Kong.



理事
鍾瑞明太平紳士 GBS
Member
Mr Chung Shui Ming GBS JP

香港會計師公會資深會員；香港多間上市公司獨立非執行董事；香港城市大學校董會主席；香港房屋委員會資金管理附屬小組委員會主席；前香港房屋協會主席；前香港特別行政區行政會議成員；前香港特別行政區政府土地基金信託行政總裁；全國政協委員；香港管弦樂團監察委員會副主席。

Fellow Member of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants; Independent Non-executive Director of several listed companies in Hong Kong; Chairman, Council of the City University of Hong Kong; Chairman, Fund Management Sub-committee of Hong Kong Housing Authority; Former Chairman, Hong Kong Housing Society; Former Member, HKSAR Executive Council; Former Chief Executive, HKSAR Government Land Fund Trust; Member, National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference; Vice Chairman, Board of Governors of the Hong Kong Philharmonic Orchestra.



理事
陳偉佳博士
Member
Dr Chan Wai Kai

香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學中學校長；香港演藝學院校董；香港直接資助學校議會副主席；香港少年領袖團理事；香港董事學會資深會員；教育局家庭與學校合作事宜委員會家校資訊組委員。

Secondary School Principal of Hong Kong Baptist University Affiliated School Wong Kam Fai Secondary and Primary School; Council Member, Hong Kong Academy of Performing Arts; Vice-chairman, Hong Kong Direct Subsidy Scheme Schools Council (DSSSC); Director, Hong Kong Adventure Corps; Fellow, The Hong Kong Institute of Directors; Member of Information Session Division, Committee on Home School Co-operation, EDB.



理事
梁廣灝太平紳士
Member
Mr Edmund K H Leung OBE JP

柏誠(亞洲)有限公司、伊凡士·柏(亞洲)有限公司顧問；新昌營造集團有限公司、中國基建港口有限公司獨立非執行董事；香港機場管理局董事局成員；能源諮詢委員會主席；行政上訴委員會委員；城市規劃委員會委員；香港工程師學會前會長；嶺南大學董事局前成員；香港學術評審局前副主席；英國機械工程學會香港分部前主席。

Advisor: Parsons Brinckerhoff (Asia) Ltd, Evans & Peck (Asia) Pte. Ltd; Independent Non-Executive Director, Hsin Chong Construction Group Ltd and CIG Yangtze Ports PLC; Board Member, Airport Authority Hong Kong; Chairman, Energy Advisory Committee; Board Member, Administrative Appeal; Member, The Town Planning Board; Former President, The Hong Kong Institution of Engineers; Former Council Member, Lingnan University; Former Vice Chairman, The Hong Kong Council of Academic Accreditation; Former Chairman, Hong Kong Branch of The Institution of Mechanical Engineers.



理事
陳茂波太平紳士
Member
Mr Paul M P Chan MH JP

華德匡成會計師事務所有限公司的主席；香港會計師公會前會長及特許公認會計師公會香港分會前主席；香港中文大學的兼任副教授及香港城市大學的特約教授；特區政府法律援助服務局及香港貿易發展局專業服務諮詢委員會的主席，亦是策略發展委員會及禁毒基金會委員；「明愛之友」主席並曾任「突破機構」主席；2006年獲特區政府頒授榮譽勳章，並於2007年被委任為太平紳士。

Chairman of PCP CPA Limited; Former President of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (HKICPA) and former Chairman of ACCA-HK; Adjunct Associate Professor of The Chinese University of Hong Kong and the City University of Hong Kong; Chairman of the Legal Aid Services Council and the Professional Services Advisory Committee of HKTDC, member of the Strategic Development Commission and the Beat Drugs Fund Association; Chairman of Friends of Caritas and a past Chairman of Breakthrough Limited; Awarded a Medal of Honour by the HKSAR government in July 2006 and was appointed as Justice of the Peace in July 2007.



藝術總監 / 首席指揮
閻惠昌先生 BBS
Artistic Director / Principal Conductor
Mr Yan Huichang Hubert BBS

於1987年中國首屆專業評級獲授予國家一級指揮。自1997年6月起應邀出任香港中樂團音樂總監，於2003年10月職稱改為藝術總監兼首席指揮。閻氏曾先後指揮北京、上海、台灣、新加坡及香港等地所有專業中樂團，他的藝術和指揮才華得到國內外樂界一致讚譽。除活躍於中樂舞台外，他亦涉足於西洋交響樂隊指揮，曾指揮中國中央交響樂團、北京音樂廳交響樂團、深圳交響樂團及俄羅斯愛樂管弦樂團等。此外，閻氏還積極從事音樂創作，獲獎無數。2001年9月，閻氏獲新加坡政府頒發「2001年文化獎」，其成就同時列入《中國當代藝術界名人錄》。曾任2000年香港學術評審局評審委員、香港藝術發展局「資助計劃」評審委員及藝術顧問。2004年起應聘擔任多間音樂院校客座教授。2004年，閻氏獲香港特別行政區行政長官頒授銅紫荊星章，表揚他於推廣中樂方面貢獻良多。於2008年，閻氏榮獲第六屆中國金唱片獎綜合類中的評委會特別獎（指揮類）。

Yan Huichang was conferred the title of National Class One Conductor at the First Professional Appraisal of China in 1987. He was appointed Music Director of the Hong Kong Chinese Orchestra in June 1997. He was retitled Artistic Director and Principal Conductor in October 2003. Yan was a conductor for all professional Chinese orchestras in Beijing, Shanghai, Taiwan, Singapore and Hong Kong, Yan has won the acclaim of the music circles in China and abroad for his artistic and conducting talents. In addition to playing an active role on the Chinese music scene, Yan has also been involved in music of other genres, he has worked with China National Symphony Orchestra, Philharmonic Orchestra of Beijing Concert Hall, Shenzhen Symphony Orchestra of China and Russian Philharmonic Orchestra of Moscow. Yan is also actively engaged in composition and won many awards. Yan was awarded the 'Cultural Medallion (Music)' by the National Arts Council of Singapore in September 2001. His achievements were simultaneously documented in The Famous Figures of the Contemporary Arts Circles in China. In 2000, he was a member of the Hong Kong Council for Academic Accreditation, and an Examiner and Arts Advisor of the Hong Kong Arts Development Council for Grants. Since 2004, he has been a Visiting Professor in many music conservatories. Yan was awarded a Bronze Bauhinia Star (BBS) by the Chief Executive of HKSAR in 2004 in recognition of his remarkable achievements in Chinese music as well as his efforts in promoting Chinese music. In 2008, he won the Jurors' Award for Conducting at the 6th China Gold Record Awards - Multi Arts Category.



行政總監
錢敏華女士
Executive Director
Ms Celina M W Chin

非分配利潤組織策略管理碩士；公司董事文憑及公司管治專業文憑持有人；完成美國加州洛杉磯大學和前市政事務署聯辦的專業藝術行政訓練課程；1989年加入前市政事務署，自此以後為香港話劇團、亞洲藝術節、中國音樂節、香港國際電影節、國際綜藝合家歡和香港中樂團服務，並於2001年香港中樂團公司化後獲理事會委任為首任行政總監。香港董事學會會員；香港藝術發展局（藝術行政）顧問；香港中樂協會第一副理事長；西九龍文娛藝術區核心文化藝術設施諮詢委員會轄下表演藝術與旅遊小組委員(2006)。在公司管治、非分配利潤組織的管理、策略性市場推廣、建立企業形象、以及活動和表演藝術項目管理方面經驗豐富。

Master of Arts in Strategic Management for Non-Distributing Organisation; holder of The Hong Kong Institute of Directors Diploma in Company Direction and Professional Diploma in Corporate Governance & Directorship; graduate of Professional Programme in Arts Administration organised by UCLA and former USD; joined the Cultural Services Section of the former Urban Services Department in 1989 and since then has worked in offices serving the Hong Kong Repertory Theatre, Festival of Asian Arts, Chinese Music Festival, Hong Kong International Film Festival, Hong Kong International Arts Carnival and Hong Kong Chinese Orchestra; appointed the first Executive Director of Hong Kong Chinese Orchestra Limited. Member, The Hong Kong Institute of Directors; Arts Advisors (Arts Administration) Hong Kong Arts Development Council; First Vice Chairman, Hong Kong Chinese Instrumental Music Association; Member, Consultative Committee on the Core Arts and Cultural Facilities of the West Kowloon Cultural District, Performing Arts and Tourism Advisory Group(2006). Rich experience in aspects of corporate governance, directing of non-profit-distributing organisation, strategic marketing and image building, as well as event and performing arts business project management.

香港中樂團有限公司 HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LIMITED

(有擔保有限責任公司 Limited by Guarantee)

理事會報告

理事會同寅欣然呈交截至2008年3月31日止年度之理事會報告及經審核財務報表，以供閱覽。

主要業務

由2001年4月1日起，本公司正式繼香港特別行政區政府康樂及文化事務署接管香港中樂團。

香港中樂團是香港唯一的專業中樂團，也是世界上最大規模的中樂團之一，演出的樂曲包括傳統民族音樂及近代大型交響性作品。本公司及集團的主要業務包括提供不同類型的中樂節目，結合當代多種不同藝術表現手法與傳統文化，演繹大都會的生活，以及積極宣傳推廣、教育、研究、發展傳統和現代中國音樂。本年度集團的主要業務性質並沒重大轉變。

業績

截至2008年3月31日止，本公司及集團的虧損及資產負債表列載於本年報第52頁至第77頁。

機器及設備

本公司及集團年內有關機器及設備的改動詳情列載於本年報附註13。

REPORT OF THE COUNCIL MEMBERS

The Council Members present their report and the audited financial statements of Hong Kong Chinese Orchestra Limited (the "Company") and the Group for the year ended 31 March 2008.

Principal activities

With effect from 1 April 2001, the Company took over from Leisure and Cultural Services Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region the running of the Hong Kong Chinese Orchestra.

The Hong Kong Chinese Orchestra is the only professional Chinese orchestra in Hong Kong and one of the largest and most renowned of its type in the world. The Company and the Group present symphonic music based on traditional folk repertoires and full-scale contemporary compositions. The principal activities of the Company and the Group consist of providing Chinese music programmes of different styles to blend the diverse artistic expressions and techniques of today with the traditional culture of China in interpretation of metropolitan life, as well as rendering promotion, education, research and development of traditional and modern Chinese music. There were no significant changes in the nature of the Group's principal activities during the year.

Results

The Group's deficit for the year ended 31 March 2008 and its state of affairs of the Company and the Group at that date are set out in the financial statements on pages 52 to 77.

Plant and equipment

Details of movements in the plant and equipment of the Company and the Group during the year are set out in note 13 to the financial statements.

理事會

本年度及截至本報告刊發日期在任之理事會成員名單如下：

黃天祐 (主席)
 唐家成 (於2007年10月31日退任副主席)
 賴顯榮 (副主席)
 趙麗娟 (於2007年10月31日獲選副主席)

歐陽贊邦
 陳錦標 (於2007年10月31日獲選義務秘書)

陳偉佳
 鍾瑞明
 梁廣灝
 徐尉玲 (於2007年10月31日獲選)
 陳茂波 (於2007年10月31日獲選)

按照公司章程第50條，理事會的主席及副主席須退任，惟可候選連任。

理事會成員之利益

年內，本公司與其附屬公司並無透過任何安排令本公司之理事可藉購置本公司或其他團體之票據而獲得利益。

理事之合約利益

本公司與其附屬公司並無參與簽訂合約，使本公司理事於報告年內享有重大利益。

核數師

安永會計師事務所將退任本公司的核數師，惟可候選連任。

承理事會命

黃天祐
 主席
 香港，2008年8月20日

Council

The Council Members of the Company during the year and up to date of this report were:

Wong Tin Yau, Kelvin (Chairman)
 Tong Carlson (retired on 31 October 2007)
 Lai Hin Wing, Henry (Vice Chairman)
 Chiu Lai Kuen, Susanna (elected as Vice Chairman on 31 October 2007)

Au-yeung Tsan Pong, Davie
 Chan Kam Biu, Joshua (elected as Hon Secretary on 31 October 2007)

Chan Wai Kai
 Chung Shui Ming
 Leung Kwong Ho, Edmund
 Tsui Wai Ling, Carlye (elected on 31 October 2007)
 Chan Mo Po, Paul (elected on 31 October 2007)

In accordance with article 50 of the Company's articles of association, the Chairman and Vice-Chairmen will retire from their respective offices and shall be eligible for re-election at the forthcoming Annual General Meeting.

Council Members' interests

At no time during the year was the Company and its subsidiaries a party to any arrangements to enable the Company's Council Members to acquire benefits by means of the acquisition of debentures of the Company or any other body corporate.

Council Members' interests in contracts

No Council Members had a significant beneficial interest either directly or indirectly, in any contract of significance to the business of the Company to which the Company and its subsidiaries was a party during the year.

Auditors

Ernst & Young retire and a resolution for their reappointment as auditors of the Company will be proposed at the forthcoming annual general meeting.

ON BEHALF OF THE COUNCIL

Kelvin Wong
 Chairman
 Hong Kong, 20 August 2008

香港中樂團有限公司 HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LIMITED

(有擔保有限責任公司 Limited by Guarantee)

獨立核數師報告

致香港中樂團有限公司列位會員
(於香港註冊成立之有擔保有限責任公司)

本核數師已審核列載於第52頁至77頁香港中樂團有限公司之財務報表，此財務報表包括於2008年3月31日之綜合及公司資產負債表與截至該日止年度之綜合收益帳、綜合權益變動表及綜合現金流量表，以及主要會計政策概要及其他附註解釋。

理事就財務報表須承擔之責任

理事須負責根據香港會計師公會頒佈之香港財務報告準則及香港公司條例中有關披露資料之規定編製及真實而公平地列報該等財務報表。這責任包括設計、實施及維護與編製及真實而公平地列報財務報表相關之內部控制，以使財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致之重大錯誤陳述；選擇和應用適當之會計政策及按情況下作出合理之會計估計。

核數師之責任

本核數師之責任是根據我們之審核對該等財務報表作出意見。本核數師是按照公司條例第141條，僅向會員報告。除此以外，本核數師之報告書不可用作其他用途。本核數師概不就本報告書之內容，對任何其他人士負責或承擔法律責任。

本核數師已根據香港會計師公會頒佈之香港審計準則進行審核。這些準則要求本核數師遵守道德規範，並規劃及執行審核，以合理確定此等財務報表是否不存有任何重大錯誤陳述。

INDEPENDENT AUDITORS' REPORT

To the members of Hong Kong Chinese Orchestra Limited
(Incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)

We have audited the financial statements of Hong Kong Chinese Orchestra Limited set out on pages 52 to 77, which comprise the consolidated and Company balance sheets as at 31 March 2008, and the consolidated statement of income and expenditure, the consolidated statement of changes in equity and the consolidated cash flow statement for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

Council Members' responsibility for the financial statements

The Council Members of the Company are responsible for the preparation and the true and fair presentation of these financial statements in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Hong Kong Companies Ordinance. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditors' Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. Our report is made solely to you, as a body, in accordance with Section 141 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

審核涉及執程序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料之審核憑證。所選定之程序取決於核數師之判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存有重大錯誤陳述之風險。在評估該等風險時，核數師考慮與該公司編製及真實而公平地列報財務報表相關之內部控制，以設計適當之審核程序，但並非為對公司之內部控制之效能發表意見。審核亦包括評價理事所採用之會計政策之合適性及所作出之會計估計之合理性，以及評價財務報表之整體列報方式。

本核數師相信，我們所獲得之審核憑證是充足和適當地為我們之審核意見提供基礎。

意見

本核數師認為，該等財務報表已根據香港財務報告準則真實而公平地反映貴公司及貴集團於2008年3月31日之事務狀況及貴集團截至該日止年度之虧損及現金流量，並已按照香港公司條例中有關披露資料之規定妥為編製。

安永會計師事務所
執業會計師
香港，2008年8月20日

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditors' judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditors consider internal control relevant to the entity's preparation and true and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Council Member, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of affairs of the Company and of the Group as at 31 March 2008 and of the Group's deficit and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Ernst & Young
Certified Public Accountants
Hong Kong, 20 August 2008

香港中樂團有限公司 HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LIMITED

(有擔保有限責任公司 Limited by Guarantee)

綜合收益帳

CONSOLIDATED STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE

截至2008年3月31日止年度 Year ended 31 March 2008

	附註 Notes	普通基金 General Fund 港幣 HK\$	發展基金 Development Fund 港幣 HK\$	2008 總數 Total 港幣 HK\$	普通基金 General Fund 港幣 HK\$	發展基金 Development Fund 港幣 HK\$	2007 總數 Total 港幣 HK\$
收入 INCOME							
音樂會及其他演出的收入 Income from concerts and other performances		5,549,055	2,726,374	8,275,429	4,631,942	1,872,474	6,504,416
政府資助 Government subsidy	4	48,178,000	-	48,178,000	48,178,000	-	48,178,000
捐款及贊助 Donations and sponsorships	5	2,140,625	4,528,439	6,669,064	707,720	1,060,003	1,767,723
培訓課程收入 Revenue from training course		-	1,955,594	1,955,594	-	1,866,100	1,866,100
其他收入 Other revenue	6	1,225,100	205,419	1,430,519	1,276,069	169,578	1,445,647
		<u>57,092,780</u>	<u>9,415,826</u>	<u>66,508,606</u>	<u>54,793,731</u>	<u>4,968,155</u>	<u>59,761,886</u>
支出 EXPENDITURE							
音樂會製作費用 Concert production costs	7	8,978,789	8,000,768	16,979,557	6,672,030	1,614,988	8,287,018
薪資及相關開支 Payroll and related expenses	8	39,637,964	2,084,927	41,722,891	38,787,243	1,812,100	40,599,343
市務推廣及籌募支出 Marketing and fund raising expenses		3,440,764	354,108	3,794,872	2,906,718	69,504	2,976,222
其他營運開支 Other operating expenses	9	5,915,750	128,641	6,044,391	6,197,901	49,129	6,247,030
		<u>57,973,267</u>	<u>10,568,444</u>	<u>68,541,711</u>	<u>54,563,892</u>	<u>3,545,721</u>	<u>58,109,613</u>
年度所得虧損/盈餘 (DEFICIT) / SURPLUS FOR THE YEAR	10	<u>(880,487)</u>	<u>(1,152,618)</u>	<u>(2,033,105)</u>	<u>229,839</u>	<u>1,422,434</u>	<u>1,652,273</u>

香港中樂團有限公司 HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LIMITED

(有擔保有限責任公司 Limited by Guarantee)

綜合資產負債表

CONSOLIDATED BALANCE SHEET

2008年3月31日 31 March 2008

	附註 Notes	普通基金 General Fund 港幣 HK\$	發展基金 Development Fund 港幣 HK\$	2008 總數 Total 港幣 HK\$	普通基金 General Fund 港幣 HK\$	發展基金 Development Fund 港幣 HK\$	2007 總數 Total 港幣 HK\$
非流動資產 NON CURRENT ASSET							
機器及設備 Plant and equipment	13	792,876	-	792,876	903,198	-	903,198
流動資產 CURRENT ASSETS							
應收帳款 Accounts receivable	15	328,405	-	328,405	467,615	-	467,615
預付款項、按金及其他應收帳款 Prepayments, deposits and other receivables	16	2,013,425	3,031,294	5,044,719	2,335,996	37,223	2,373,219
現金及等同現金項目 Cash and cash equivalents	17	12,384,894	2,052,765	14,437,659	13,212,581	4,990,121	18,202,702
		<u>14,726,724</u>	<u>5,084,059</u>	<u>19,810,783</u>	<u>16,016,192</u>	<u>5,027,344</u>	<u>21,043,536</u>
流動負債 CURRENT LIABILITIES							
應付帳款和應計費用 Creditors and accrued liabilities	18	5,084,495	2,151,907	7,236,402	5,603,798	942,574	6,546,372
流動資產淨值 NET CURRENT ASSETS		<u>9,642,229</u>	<u>2,932,152</u>	<u>12,574,381</u>	<u>10,412,394</u>	<u>4,084,770</u>	<u>14,497,164</u>
資產淨值 NET ASSETS		<u>10,435,105</u>	<u>2,932,152</u>	<u>13,367,257</u>	<u>11,315,592</u>	<u>4,084,770</u>	<u>15,400,362</u>
儲備 RESERVES		<u>10,435,105</u>	<u>2,932,152</u>	<u>13,367,257</u>	<u>11,315,592</u>	<u>4,084,770</u>	<u>15,400,362</u>

黃天祐 Kelvin Wong
主席 Chairman趙麗娟 Susanna Chiu
副主席 Vice-Chairman

香港中樂團有限公司 HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LIMITED

(有擔保有限責任公司 Limited by Guarantee)

綜合權益變動表
CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY

截至2008年3月31日止年度 Year ended 31 March 2008

	普通基金 General Fund 港幣 HK\$	發展基金 Development Fund 港幣 HK\$	總數 Total 港幣 HK\$
2006年4月1日 At 1 April 2006	11,085,753	2,662,336	13,748,089
年度所得盈餘 Surplus for the year	229,839	1,422,434	1,652,273
於2007年3月31日及2007年4月1日 At 31 March 2007 and 1 April 2007	11,315,592	4,084,770	15,400,362
年度所得虧損 Deficit for the year	(880,487)	(1,152,618)	(2,033,105)
2008年3月31日 At 31 March 2008	10,435,105	2,932,152	13,367,257

香港中樂團有限公司 HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LIMITED

(有擔保有限責任公司 Limited by Guarantee)

綜合現金流量表
CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT

截至2008年3月31日止年度 Year ended 31 March 2008

	附註 Notes	2008 港幣 HK\$	2007 港幣 HK\$
來自經營活動之現金流量 CASH FLOW FROM OPERATING ACTIVITIES			
年度所得(虧損)/盈餘 (Deficit)/surplus for the year		(2,033,105)	1,652,273
收入調整 Adjustments for :			
利息收入 Interest income	6	(683,588)	(587,328)
折舊 Depreciation	10	656,554	840,256
		(2,060,139)	1,905,201
應收帳減少/(增加) Decrease/(increase) in accounts receivable		139,210	(26,817)
預付款項、按金及其他應收帳款增加 Increase in prepayments, deposits and other receivables		(2,671,500)	(1,429,642)
應付帳款及應計費增加 Increase in creditors and accrued liabilities		690,030	1,159,050
來自經營活動之現金(流出)/流入淨額 Net cash (outflow)/inflow from operating activities		(3,902,399)	1,607,792
投資活動現金流量 CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES			
已收利息 Interest received		683,588	587,328
機器及設備採購 Purchases of items of plant and equipment	13	(546,232)	(536,821)
來自投資活動之現金流入淨額 Net cash inflow from investing activities		137,356	50,507
現金及等同現金項目增加/(減少)淨額 NET INCREASE/(DECREASE) IN CASH AND CASH EQUIVALENTS		(3,765,043)	1,658,299
於年度開始日的現金及等同現金項目 Cash and cash equivalents at beginning of year		18,202,702	16,544,403
於年度結束日的現金及等同現金項目 CASH AND CASH EQUIVALENTS AT END OF YEAR		14,437,659	18,202,702
現金及等同現金項目結餘分析 ANALYSIS OF BALANCES OF CASH AND CASH EQUIVALENTS	17		
現金及銀行結餘 Cash and bank balances		3,437,659	18,202,702
於購入時原到期日起不超過三個月之無抵押定期存款 Non-pledged time deposits with original maturity of less than three months when acquired		11,000,000	-
現金及等同現金項目 Cash and cash equivalents		14,437,659	18,202,702

香港中樂團有限公司 HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LIMITED

(有擔保有限責任公司 Limited by Guarantee)

資產負債表
BALANCE SHEET

2008年3月31日 31 March 2008

	附註 Notes	普通基金 General Fund 港幣 HK\$	發展基金 Development Fund 港幣 HK\$	2008 總數 Total 港幣 HK\$	普通基金 General Fund 港幣 HK\$	發展基金 Development Fund 港幣 HK\$	2007 總數 Total 港幣 HK\$
非流動資產 NON CURRENT ASSETS							
機器及設備 Plant and equipment	13	792,876	-	792,876	903,198	-	903,198
附屬公司權益 Interests in subsidiaries	14	6	-	6	-	-	-
		<u>792,882</u>	<u>-</u>	<u>792,882</u>	<u>903,198</u>	<u>-</u>	<u>903,198</u>
流動資產 CURRENT ASSETS							
應收帳款 Accounts receivable	15	328,405	-	328,405	467,615	-	467,615
預付款項、按金及其他應收帳款 Prepayments, deposits and other receivables	16	2,013,425	3,031,294	5,044,719	2,335,996	37,223	2,373,219
現金及銀行結餘 Cash and cash equivalents	17	12,384,888	2,052,765	14,437,653	13,212,581	4,990,121	18,202,702
		<u>14,726,718</u>	<u>5,084,059</u>	<u>19,810,777</u>	<u>16,016,192</u>	<u>5,027,344</u>	<u>21,043,536</u>
流動負債 CURRENT LIABILITIES							
應付帳款和應計費用 Creditors and accrued liabilities	18	5,084,495	2,151,907	7,236,402	5,603,798	942,574	6,546,372
流動資產淨值 NET CURRENT ASSETS		<u>9,642,223</u>	<u>2,932,152</u>	<u>12,574,375</u>	<u>10,412,394</u>	<u>4,084,770</u>	<u>14,497,164</u>
資產淨值 NET ASSETS		<u>10,435,105</u>	<u>2,932,152</u>	<u>13,367,257</u>	<u>11,315,592</u>	<u>4,084,770</u>	<u>15,400,362</u>
儲備 RESERVES		<u>10,435,105</u>	<u>2,932,152</u>	<u>13,367,257</u>	<u>11,315,592</u>	<u>4,084,770</u>	<u>15,400,362</u>

黃天祐 Kelvin Wong
主席 Chairman趙麗娟 Susanna Chiu
副主席 Vice-Chairman

香港中樂團有限公司 HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LIMITED

(有擔保有限責任公司 Limited by Guarantee)

財務報表附註
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2008年3月31日 31 March 2008

1. 公司資料

本公司於2001年2月7日在香港成立及註冊為有擔保有限責任公司。每名公司會員財務責任上限為港幣100元。

本公司的註冊地址為香港上環皇后大道中345號上環市政大廈7樓。

年內，本集團提供不同類型的中樂節目，結合當代多種不同藝術表現手法與傳統文化以演繹大都會的生活，以及積極宣傳推廣、教育、研究和發展傳統和現代中國音樂。

本公司於2002年8月14日獲政府批准成立發展基金，以資助一些不被列入於受政府資助的活動範圍內之中國音樂推廣活動。本公司的普通基金是用於受政府資助的活動上，而發展基金則用於非受政府資助的活動上。理事會認為將兩項基金的財務結果及狀況分開呈列能更恰當地反映不同基金的實際業績。

2.1 編製基準

財務報表乃按照香港會計師公會頒佈之香港財務報告準則（亦包括所有香港財務報告準則、香港會計準則及詮釋）、香港普遍採用之會計準則及香港公司條例之披露規定而編製。本財務報表是以歷史成本作為編製基準。所有財務報表均以港元為單位，亦即本集團之功能貨幣。

1. CORPORATION INFORMATION

The Company was incorporated in Hong Kong on 7 February 2001 with limited liability by guarantee. The liability of the Members is limited to HK\$100 per Member.

The registered office of the Company is located at 7/F, Sheung Wan Municipal Services Building, 345 Queen's Road Central, Hong Kong.

During the year, the Group was involved in providing Chinese music programmes of different styles to blend the diverse artistic expressions and techniques of today with the traditional culture of China in interpretation of metropolitan life, as well as rendering promotion, education, research and development of traditional and modern Chinese music.

Pursuant to the Government's approval on 14 August 2002, a Development Fund was set up for the funding of non-subsvented activities which fall outside the ambit of Government subvention and will be used for organising events and activities to further promote Chinese music. The General Fund accounts for all Government subsvented activities and the Development Fund accounts for all non-subsvented activities. The council members consider that it is more appropriate to present the financial results and positions of these funds as separate columns to reflect the actual results of these funds.

2.1 BASIS OF PREPARATION

These financial statements have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") (which include all Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and Interpretations) issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, accounting principles generally accepted in Hong Kong and the Companies Ordinance. They have been prepared under the historical cost convention, except for government grants which have been measured at fair value. These financial statements are presented in Hong Kong dollars, which is also the Group's functional currency.

香港中樂團有限公司 HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LIMITED

(有擔保有限責任公司 Limited by Guarantee)

財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2008年3月31日 31 March 2008

2.2 新訂及經修訂之香港財務報告準則之影響

本集團已於本年度之財務報表首次採納下列新訂及經修訂之香港財務報告準則。採納此等新訂及經修訂準則及詮釋對本財務報表並無重大影響。

香港財務報告準則第7號	金融工具：披露
香港會計準則第1號之修改	資本披露

採納該等新訂及經修訂香港財務報告準則之主要影響如下：

- (a) 香港財務報告準則第7號「金融工具：披露」

該準則規定之披露可使財務報表之使用者對本集團之金融工具之重要性及該等金融工具產生之風險之性質及程度作出評估。新披露應用於整個財務報表。儘管該披露對本集團之財務狀況或營運業績並無影響，在適當處比較資料均已提供修改列示。

- (b) 香港會計準則第1號之修改「財務報表之呈列 — 資本披露」

該修訂規定本集團作出新披露，可使財務報表之使用者對本集團資本管理的目標、政策及程序作出評估。該等新增披露於財務報表附註21列示。

2.2 IMPACT OF NEW AND REVISED HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS

The Group has adopted the following new and revised HKFRSs for the first time for the current year's financial statements. The adoption of these new and revised standards and interpretation has had no material effect on these financial statements.

HKFRS 7	Financial Instruments: Disclosures
HKAS 1 Amendment	Capital Disclosures

The principal effects of adopting these new and revised HKFRSs changes in accounting policies are as follows:

- (a) HKFRS 7 Financial Instruments: Disclosures

This standard requires disclosures that enable users of the financial statements to evaluate the significance of the Group's financial instruments and the nature and extent of risks arising from those financial instruments. The new disclosures are included throughout the financial statements. While there has been no effect on the financial position or results of operations of the Group, comparative information has been included/revised where appropriate.

- (b) Amendment to HKAS 1 Presentation of Financial Statements – Capital disclosures

This amendment requires the Group to make disclosures that enable users of the financial statements to evaluate the Group's objectives, policies and processes for managing capital. These new disclosures are shown in note 21 to the financial statements.

香港中樂團有限公司 HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LIMITED

(有擔保有限責任公司 Limited by Guarantee)

財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2008年3月31日 31 March 2008

2.3 已頒佈但尚未生效的香港財務報告準則影響

本公司並無於此等財務報表內採用已發佈但尚未生效的新制訂和經修訂的香港財務報告準則。本集團正在評估首次採用這些新制訂和經修訂的香港財務報告準則的影響。到目前為止，本集團得出如下結論：採用香港會計準則第1號(經修訂)可能需要做出新的披露或修改目前披露。這些新制訂和經修訂的香港財務報告準則不會對本集團的經營成果和財務狀況產生重大影響。

2.3 IMPACT OF ISSUED BUT NOT YET EFFECTIVE HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS

The Company has not applied the new and revised HKFRSs that have been issued but are not yet effective, in these financial statements. The Group is in the process of making an assessment of the impact of these new and revised HKFRSs upon initial application. So far, it has concluded that while the adoption of HKAS 1 (Revised) may result in new or amended disclosures, the application of these new and revised HKFRSs are unlikely to have a significant impact on the Group's results of operations and financial position.

2.4 主要會計政策概要

綜合基準

綜合財務報表包括本公司及其附屬公司截至2008年3月31日止年度之財務報表。於本年度內所收購或出售之附屬公司業績，分別由收購生效日期起綜合計算或綜合計算至出售生效日期止。本集團內公司間之一切重大交易及結餘均於綜合帳目時抵銷。

附屬公司

附屬公司為本公司直接或間接操控其超過半數投票權或已發行股本或董事局成員委任權之公司或本公司按合同規定享有對該實體的經營和財務政策具有支配性影響的權利。

附屬公司之業績中已收取或應收股息乃計入本公司收益表。本公司於附屬公司之權益乃按成本扣除減任何減值虧損列帳。

2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

Basis of consolidation

The consolidated financial statements include the financial statements of the Company and its subsidiaries for the year ended 31 March 2008. The results of subsidiaries acquired or disposed of during the year are consolidated from or to their effective dates of acquisition or disposal, respectively. All significant intercompany transactions and balances within the Group are eliminated on consolidation.

Subsidiaries

A subsidiary is an entity in which the Company, directly or indirectly, controls more than half of its voting power or issued share capital or controls the composition of its Council of the Company; or over which the Company has a contractual right to exercise a dominant influence with respect to that entity's financial and operating policies.

The results of subsidiaries are included in the Company's statement of income and expenditure to the extent of dividends received or receivable. The Company's interest in subsidiaries are stated at cost less any impairment losses.

香港中樂團有限公司 HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LIMITED

(有擔保有限責任公司 Limited by Guarantee)

財務報表附註
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2008年3月31日 31 March 2008

2.4 主要會計政策概要(續)

關連人士

在下列情況下，有關人士將視為本集團關連人士：

- (a) 有關人士直接或透過一名或多名中介人間接(i)控制本集團，或受到本集團或本集團及其他人士共同擁有本集團的控制權；(ii)擁有本集團權益，並可對本集團發揮重大影響力；或(iii)與他人共同擁有本集團的控制權；
- (b) 有關人士為本集團主要管理人員；
- (c) 有關人士為(a)或(b)項所述人士之直系親屬；
- (d) 有關人士受直接或間接歸屬於(b)或(c)項所述人士之實體所控制、與他人共同控制或發揮重大影響力，或擁有重大投票權；或
- (e) 有關人士為本集團或其關連人士之僱傭後福利計劃之受益人。

非金融資產減值

本集團於各結算日評估是否有客觀證據證明一項財務資產是否有減值虧損。倘有跡象顯示出現減值，則會估計可收回金額。

資產的可收回金額按資產或現金產生單位的使用價值或公允值(以較高者為準)減銷售成本計算。估計使用價值時，估計日後現金流量按可反映現時市場評估的貨幣時間價值及資產特定風險的稅前貼現率貼至現值。除非有關資產並無產生在頗大程度上獨立於其他資產或資產類別的現金流入，在此情況下，可收回金額乃就資產所屬現金產生單位釐定。

2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Related parties

A party is considered to be related to the Group if:

- (a) the party, directly or indirectly through one or more intermediaries: (i) controls, is controlled by, or is under common control with, the Group; (ii) has an interest in the Group that gives it significant influence over the Group; or (iii) has joint control over the Group;
- (b) the party is a member of the key management personnel of the Group;
- (c) the party is a close member of the family of any individual referred to in (a) or (b); or
- (d) the party is an entity that is controlled, jointly-controlled or significantly influenced by or for which significant voting power in such entity resides with, directly or indirectly, any individual referred to in (b) or (c); or
- (e) the party is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of the Group, or of any entity that is a related party of the Group.

Impairment of non-financial assets

The Group assesses at each reporting date whether there is an indication that an asset may be impaired. If such indication exists, the Group makes an estimate of the asset's recoverable amount.

The recoverable amount of an asset is the higher of its fair value less costs to sell and its value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of the time value of money and the risks specific to the assets. Where an asset does not generate cash inflows largely independent of those from other assets, the recoverable amount is determined for the smallest group of assets that generates cash inflows independently (i.e., a cash-generating unit).

香港中樂團有限公司 HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LIMITED

(有擔保有限責任公司 Limited by Guarantee)

財務報表附註
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2008年3月31日 31 March 2008

2.4 主要會計政策概要(續)

非金融資產減值(續)

減值虧損僅於資產帳面值或資產所屬現金產生單位逾可收回金額時確認。若資產可以回值的估計出現變動時，過往已確認之減值虧損方予以撥回。倘以往年度該資產並無已確認之減值虧損，則撥回後的金額不得超過資產扣除任何折舊/攤銷之帳面值。撥回之減值虧損於其產生之期間計入損益結算表內。

收入的入帳處理

收入是在經濟收益可能流入本集團，及能可靠地計算該等收入時，按以下方法進行入帳的：

- (a) 贊助及捐款乃在收到有關款項時入帳或按照捐款人指定的期間進行入帳；
- (b) 音樂會及其他演出收入乃在已提供有關服務時入帳；
- (c) 培訓課程收入乃在已提供有關服務時入帳；
- (d) 銷售紀念品方面，在貨物擁有權所附的重大風險及回報已轉移至買家時，確認銷售收入，惟集團對已售貨物不維持因擁有貨物而通常享有的管理參與權及有效控制權；
- (e) 利息收入乃按應計基準使用實際利息法計算，須採用能把金融工具預期限下估計未來現金收入折算至金融資產帳面淨值的利率；及
- (f) 會費乃在收到有關款項時入帳。

2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Impairment of non-financial assets (continued)

An impairment loss is recognized in the income statement whenever the carrying amount of an asset, or the cash-generating unit to which it belongs, exceeds its recoverable amount. The impairment loss is reversed if there has been a favourable change in the estimates used to determine the recoverable amount. A reversal of the impairment loss is limited to the asset's carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognized in prior years. The reversal of the impairment loss is credited to the income statement in the year in which it arises.

Revenue recognition

Revenue is recognized when it is probable that the economic benefits will flow to the Group and when the revenue can be measured reliably, on the following bases:

- (a) contributions from sponsors and donations, on a cash receipt basis or in the period as specified by the donor;
- (b) performance fee, income from concerts and other programmes, on an accrual basis;
- (c) training course income, on an accrual basis;
- (d) from the sale of souvenirs, when the significant risks and rewards of ownership have been transferred to the buyer, provided that the Group maintains neither managerial involvement to the degree usually associated with ownership, nor effective control over the goods sold;
- (e) interest income, on an accrual basis using the effective interest method by applying the rate that discounts the estimated future cash receipts through the expected life of the financial instrument to the net carrying amount of the financial asset; and
- (f) membership fees, on a cash receipt basis.

香港中樂團有限公司 HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LIMITED

(有擔保有限責任公司 Limited by Guarantee)

財務報表附註
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2008年3月31日 31 March 2008

2.4 主要會計政策概要 (續)

撥備

凡過往事故產生現有責任(法律或推定責任)，而將來或須撥出資源以履行此責任，則須作出撥備，惟須能夠對有關金額作出可靠評估。

如貼現影響重大，則確認之撥備額按日後履行責任預期所需開支於結算日之現值計算。

機器及設備

機器及設備乃按成本減累積折舊及任何減值虧損列帳。機器及設備項目成本包括其購買價格及令該項資產達至其擬定用途運作狀況及位置的任何直接應佔成本。機器及設備項目投入運作後產生的支出，如修理與維護費用等，一般均會計入該等支出產生期間的收益表內。倘能清楚證明該等支出可引致因使用該機器及設備項目而帶來的預期日後經濟利益有所增加以及能夠可靠計算有關項目成本，則將該等支出撥充資本，撥作有關資產的額外或重置成本。

折舊乃按直線法計算，按各機器及設備項目之估計可使用年期撇銷其成本直至其剩餘價值。以下為折舊之主要年率：

電腦設備	33 $\frac{1}{3}$ %
樂器	25%
傢俬設備	33 $\frac{1}{3}$ %

2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Provision

A provision is recognized when a present obligation (legal or constructive) has arisen as a result of a past event and it is probable that a future outflow of resources will be required to settle the obligation, provided that a reliable estimate can be made of the amount of the obligation.

When the effect of discounting is material, the amount recognized for a provision is the present value at the balance sheet date of the future expenditures expected to be required to settle the obligation.

Plant and equipment

Plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and any impairment losses. The cost of an item of plant and equipment comprises its purchase price and any directly attributable costs of bringing the asset to the working condition and location for its intended use. Expenditure incurred after items of plant and equipment have been put into operation, such as repairs and maintenance, is normally charged to the statement of income and expenditure in the period in which it is incurred. In situations where it can be clearly demonstrated that the expenditure has resulted in an increase in the future economic benefits expected to be obtained from the use of an item of plant and equipment, and where the cost of the item can be measured reliably, the expenditure is capitalised as an additional cost of that asset or as a replacement.

Depreciation is calculated on the straight-line basis to write off the cost of each item of plant and equipment to its residual value over its estimated useful life. The principal annual rates used for this purpose are as follows:

Computer Equipment	33 $\frac{1}{3}$ %
Musical Instruments	25%
Furniture and equipment	33 $\frac{1}{3}$ %

香港中樂團有限公司 HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LIMITED

(有擔保有限責任公司 Limited by Guarantee)

財務報表附註
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2008年3月31日 31 March 2008

2.4 主要會計政策概要 (續)

機器及設備(續)

倘若機器及設備項目之部份具不同使用期限，該項目之成本按合理基準分配至各部份，由各部份各自計算折舊。

剩餘價值、可使用年期及折舊方法於各結算日審閱及在適當時進行調整。

機器及設備項目於出售或預期日後使用或出售不再產生經濟利益時取消確認。取消確認年內在收益帳確認出售或棄用資產所產生之盈虧指出售所得款項淨額與有關資產帳面值之差額。

經營租賃

凡資產擁有權之絕大部份回報及風險歸予租賃公司所有之租約，均列為經營租約。倘集團為承租人，經營租約之租金支出於租期內按直線法從收益帳支銷。

外幣兌換

以外幣進行之交易採用交易日之匯率換算為功能貨幣。以非功能貨幣為單位之貨幣資產及負債乃按結算日之功能貨幣匯率換算，所有差額乃計作利潤表。

2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Plant and equipment (continued)

Where parts of an item of plant and equipment have different useful lives, the cost of that item is allocated on a reasonable basis among the parts and each part is depreciated separately.

Residual values, useful lives and depreciation method are reviewed, and adjusted if appropriate, at each balance sheet date.

An item of plant and equipment is derecognised upon disposal or when no future economic benefits are expected from its use or disposal. Any gain or loss on disposal or retirement recognised in the statement of income and expenditure in the year the asset is derecognised is the difference between the net sales proceeds and the carrying amount of the relevant asset.

Operating leases

Leases where substantially all the rewards and risks of ownership of assets remain with the lessor are accounted for as operating leases. Where the Group is the lessee, rentals payable under the operating leases, net of any incentives received from the lessor, are charged to the statement of income and expenditure on the straight-line basis over the lease terms.

Foreign currency transactions

Transactions in foreign currencies are translated into the functional currency of the Group using the exchange rates prevailing at the dates of the transactions. Exchange differences arising from the settlement of such transactions and from the translation at the year-end exchange rates of monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are recognised in the income statement.

香港中樂團有限公司 HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LIMITED

(有擔保有限責任公司 Limited by Guarantee)

財務報表附註
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2008年3月31日 31 March 2008

2.4 主要會計政策概要 (續)

現金及等同現金項目

就綜合現金流動表而言，現金及等同現金項目包括手頭現金及活期存款，以及可隨時轉換為已知數額之現金、價值變動風險不大並於短期內到期(一般為在購入時於3個月內到期)之高流動性之短期投資，減去須於要求時償還之銀行透支。現金及等同現金項目為本集團現金管理之一部份。

金融工具

(a) 金融資產

本集團之金融資產包括應收帳款、按金、其他應收帳款、現金、等同現金項目及界定並計算為貸款及應收帳款，所有金融資產於交易日確認。

貸款及應收帳項為具有固定或可確定款項，但在活躍市場中無報價之非衍生金融資產。貸款及應收帳初步乃以公平值列帳，其後則以實際利率法按攤銷成本減去減值撥備計量。所有變更將以其面值列帳於損益表內。

倘本集團之金融資產在收取該項資產所得現金流量之權利經已屆滿或已轉讓該項資產之絕大部份風險及回報，將取消確認該項金融資產。本集團最少於各結算日評估有否客觀跡象表明一項金融資產或一組金融資產出現減值。

2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Cash and cash equivalents

For the purpose of the consolidated cash flow statement, cash and cash equivalents comprise cash on hand and demand deposits, and short term highly liquid investments which are readily convertible into known amounts of cash, are subject to an insignificant risk of changes in value, and have a short maturity of generally within three months when acquired, less bank overdrafts which are repayable on demand and form an integral part of the Group's cash management.

Financial instruments

(a) Financial assets

The Group's financial assets include accounts receivable, deposits and other receivables and cash and cash equivalents and are classified and accounted for as loans and receivables. Financial assets are recognised on the trade date.

Loans and receivables are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market. Loans and receivables are initially recognised at fair value and subsequently measured at amortised cost using the effective interest method, less impairment allowances. Any change in their value is recognised in the income statement.

Derecognition of financial assets occurs when the rights to receive cash flows from the financial assets expire or are transferred and substantially all of the risks and rewards of ownership have been transferred. An assessment for impairment is undertaken at least at each balance sheet date whether or not there is objective evidence that a financial asset or a group of financial assets is impaired.

香港中樂團有限公司 HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LIMITED

(有擔保有限責任公司 Limited by Guarantee)

財務報表附註
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2008年3月31日 31 March 2008

2.4 主要會計政策概要 (續)

金融工具 (續)

(a) 金融資產 (續)

當有客觀證據顯示本集團未能根據發票原定條款收回所有到期款項時，會作出減值撥備。資產的帳面值與估算未來的現金流量將會以原始實際利率折現的現值之間差額確認減值虧損。

(b) 金融負債

本集團之金融負債包括應收帳款。金融負債由本集團開始參與合約性金融工具時開始計量。

金融負債初始按公平值減直接歸屬的交易費用計量，後續採用實際利率法按攤餘成本計量。當一項金融負債的義務被取消或到期，該金融負債終止確認。

政府撥款

在相當肯定獲取撥款並履行所有附帶條件的時候，政府撥款即以其公平價值入帳。若撥款與某支出項目相連，有關撥款應有系統地按期計入收入以抵銷相關成本。

2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Financial instruments (continued)

(a) Financial assets (continued)

Impairment loss on loans and receivables is recognised when there is objective evidence that the Group will not be able to collect all the amounts due to it in accordance with the original terms of the receivables. The amount of the impairment loss is determined as the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows.

(b) Financial liabilities

The Group's financial liabilities include creditors. Financial liabilities are recognised when the Group becomes a party to the contractual provisions of the instrument.

Financial liabilities are initially recognised at fair value, net of transaction costs incurred and subsequently measured at amortised cost using the effective interest method. Financial liabilities are derecognised when the obligation specified in the contract is discharged or cancelled or expires.

Government grants

Government grants are recognised at their fair value where there is reasonable assurance that the grant will be received and all attaching conditions will be complied with. When the grant relates to an expense item, it is recognised as income over the periods necessary to match the grant on a systematic basis to the costs that it is intended to compensate.

香港中樂團有限公司 HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LIMITED

(有擔保有限責任公司 Limited by Guarantee)

財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2008年3月31日 31 March 2008

2.4 主要會計政策概要(續)

僱員福利

有薪假期結轉

本集團按日曆年度根據僱員合約向僱員提供有薪假期。在若干情況下，僱員於結算日還沒享用之有薪假期會獲准結轉至來年享用。僱員在本年度有薪假期之未來估計成本將於結算日作為應計負債並結轉至來年。

退休福利計劃

本集團根據《強制性公積金計劃條例》為合資格僱員提供定額供款退休福利計劃(「強積金計劃」)。根據該強積金計劃之規則，供款按合資格僱員基本薪金之百分比計算，於應付時從收益帳中扣除。該強積金計劃之資產由獨立管理之基金持有，並與本集團之資產分開。而本集團就該強積金計劃之有關僱主供款，則於供款後即為僱員所有。

發展基金

發展基金成立的目的是在於資助一些不被列入為受政府資助的活動。發展基金的收益來自公眾的捐款及舉辦中樂活動所得的盈餘。

2.4 SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Employee benefits

Paid leave carried forward

The Group provides paid annual leave to its employees under their employment contracts on a calendar year basis. Under certain circumstances, such leave which remains untaken as at the balance sheet date is permitted to be carried forward and utilised by the respective employees in the following year. An accrual is made at the balance sheet date for the expected future cost of such paid leave earned during the year by the employees and carried forward.

Pension scheme

The Group operates a defined contribution Mandatory Provident Fund retirement benefits scheme (the "MPF Scheme") under the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance, for all of its employees. Contributions are made based on a percentage of the employees' basic salaries and are charged to the statement of income and expenditure as they become payable in accordance with the rules of the MPF Scheme. The assets of the MPF Scheme are held separately from those of the Group in an independently administered fund. The Group's employer contributions vest fully with the employees when contributed into the MPF Scheme.

Development fund

Development fund was established for the funding of non-subsvented activities, which fall outside the ambit of Government subvention. Development fund raised funds from public by soliciting donations and organising Chinese music related events.

香港中樂團有限公司 HONG KONG CHINESE ORCHESTRA LIMITED

(有擔保有限責任公司 Limited by Guarantee)

財務報表附註 NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2008年3月31日 31 March 2008

3. 重大會計判斷及估計

關於將來的關鍵假設及其他估計不確定性的主要原因闡述如下，此等假設及不確定性原因可能導致資產及負債帳面出現重大調整。

資產減值

本集團至少每年釐定資產是否減值。進行釐定時須對已獲分配資產單位之使用價值作出估計。估計使用價值要求本集團對來自現金產生單位之預期未來現金流量作出估計，亦要選擇合適折現率計算該等現金流量之現值。

4. 政府資助

政府資助代表由香港特別行政區政府所發放的撥款，以提供不同類型的中樂節目。有關撥款並無未履行的附帶條件或事情。

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING JUDGEMENTS AND ESTIMATES

Key sources of estimation uncertainty and critical judgements in applying the Group's accounting policies which have a significant effect on the financial statements are set out below.

Impairment of assets

The Group determines whether an asset is impaired at least on an annual basis. This requires an estimation of the value in use of the asset. Estimating the value in use requires the Group to make an estimate of the expected future cash flows from the asset and also to choose a suitable discount rate in order to calculate the present value of those cash flows.

4. GOVERNMENT SUBSIDY

The Group's Government subsidy represents subsidy from the Government of the Hong Kong Special Administrative Region for providing Chinese musical programmes of different styles. There are no unfulfilled conditions or contingencies relating to these grants.

財務報表附註
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2008年3月31日 31 March 2008

5. 捐款及贊助 DONATIONS AND SPONSORSHIPS

集團及公司 Group and Company						
	普通基金	發展基金	31 March	普通基金	發展基金	31 March
	General Fund	Development fund	2008	General Fund	Development fund	2007
	港幣 HK\$	港幣 HK\$	總數 Total 港幣 HK\$	港幣 HK\$	港幣 HK\$	總數 Total 港幣 HK\$
指定音樂會的捐款及贊助 Donations and sponsorships for designated concerts	1,655,625	4,525,439	6,181,064	667,720	-	667,720
其他捐款及贊助 Other donations and sponsorships	485,000	3,000	488,000	40,000	1,060,003	1,100,003
	<u>2,140,625</u>	<u>4,528,439</u>	<u>6,669,064</u>	<u>707,720</u>	<u>1,060,003</u>	<u>1,767,723</u>

6. 其他收入 OTHER REVENUE

集團及公司 Group and Company						
	普通基金	發展基金	31 March	普通基金	發展基金	31 March
	General Fund	Development fund	2008	General Fund	Development fund	2007
	港幣 HK\$	港幣 HK\$	總數 Total 港幣 HK\$	港幣 HK\$	港幣 HK\$	總數 Total 港幣 HK\$
香港中樂團摯友會會費 Membership fees from "Friends of Hong Kong Chinese Orchestra"	53,165	-	53,165	67,410	-	67,410
銀行利息收入 Bank interest income	572,061	111,527	683,588	477,253	110,075	587,328
售賣紀念品收入 Sales of souvenirs	384,042	7,176	391,218	381,303	8,597	389,900
其他收入 Other income	215,832	86,716	302,548	350,103	50,906	401,009
	<u>1,225,100</u>	<u>205,419</u>	<u>1,430,519</u>	<u>1,276,069</u>	<u>169,578</u>	<u>1,445,647</u>

財務報表附註
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2008年3月31日 31 March 2008

7. 音樂會製作費用 CONCERT PRODUCTION COSTS

集團及公司 Group and Company						
	普通基金	發展基金	31 March	普通基金	發展基金	31 March
	General Fund	Development fund	2008	General Fund	Development fund	2007
	港幣 HK\$	港幣 HK\$	總數 Total 港幣 HK\$	港幣 HK\$	港幣 HK\$	總數 Total 港幣 HK\$
客席指揮、演出嘉賓及獨奏家之酬金 Honorariums to guest conductors, artists and soloists	2,324,563	2,916,781	5,241,344	1,451,225	524,404	1,975,629
樂器運輸費用 Transportation of musical instruments	347,231	2,376,229	2,723,460	438,994	323,516	762,510
綵排及演出場地租金 Venue rental for rehearsals and performances	1,963,930	78,723	2,042,653	1,730,868	105,230	1,836,098
樂譜及影音製品 Music scores, tapes and records	1,603,622	18,151	1,621,773	893,802	19,380	913,182
其他製作費用 Other production costs	2,739,443	2,610,884	5,350,327	2,157,141	642,458	2,799,599
	<u>8,978,789</u>	<u>8,000,768</u>	<u>16,979,557</u>	<u>6,672,030</u>	<u>1,614,988</u>	<u>8,287,018</u>

8. 薪資及相關開支 PAYROLL AND RELATED EXPENSES

集團及公司 Group and Company						
	普通基金	發展基金	31 March	普通基金	發展基金	31 March
	General Fund	Development fund	2008	General Fund	Development fund	2007
	港幣 HK\$	港幣 HK\$	總數 Total 港幣 HK\$	港幣 HK\$	港幣 HK\$	總數 Total 港幣 HK\$
藝術 Artistic						
薪酬 Salaries	27,991,071	1,281,721	29,272,792	27,808,905	1,252,409	29,061,314
福利 Benefits	4,684,788	200,989	4,885,777	4,642,396	86,236	4,728,632
技術 Technical						
薪酬 Salaries	557,860	-	557,860	542,280	-	542,280
福利 Benefits	28,604	-	28,604	27,114	-	27,114
行政 Administration						
薪酬 Salaries	5,005,824	574,067	5,579,891	4,695,403	451,372	5,146,775
福利 Benefits	175,925	28,150	204,075	167,994	22,083	190,077
員工福利 Staff welfare						
	<u>1,193,892</u>	<u>-</u>	<u>1,193,892</u>	<u>903,151</u>	<u>-</u>	<u>903,151</u>
	<u>39,637,964</u>	<u>2,084,927</u>	<u>41,722,891</u>	<u>38,787,243</u>	<u>1,812,100</u>	<u>40,599,343</u>

財務報表附註
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2008年3月31日 31 March 2008

9. 其他營運開支 OTHER OPERATING EXPENSES

集團及公司 Group and Company						
	普通基金	發展基金	31 March	普通基金	發展基金	31 March
	General Fund	Development fund	2008	General Fund	Development fund	2007
	港幣 HK\$	港幣 HK\$	總數 Total	港幣 HK\$	港幣 HK\$	總數 Total
	港幣 HK\$	港幣 HK\$	港幣 HK\$	港幣 HK\$	港幣 HK\$	港幣 HK\$
辦公室租金及差餉 Rent and rates for office	1,861,800	-	1,861,800	1,453,200	-	1,453,200
折舊 Depreciation	656,554	-	656,554	840,256	-	840,256
印刷、文具及郵費 Printing, stationery and postage	1,640,330	128,641	1,768,971	1,500,510	49,129	1,549,639
裝修及維修 Renovation and repairs	235,464	-	235,464	405,284	-	405,284
其他寫字樓開支 Other office expenses	1,424,252	-	1,424,252	1,929,271	-	1,929,271
其他開支 Miscellaneous expenses	97,350	-	97,350	69,380	-	69,380
	<u>5,915,750</u>	<u>128,641</u>	<u>6,044,391</u>	<u>6,197,901</u>	<u>49,129</u>	<u>6,247,030</u>

10. 年度所得盈餘/虧損 SURPLUS/DEFICIT FOR THE YEAR

本集團於年度所得盈餘/虧損已扣除下列項目：

The Group's surplus/ deficit for the year is arrived at after charging:

集團及公司 Group and Company						
	普通基金	發展基金	31 March	普通基金	發展基金	31 March
	General Fund	Development fund	2008	General Fund	Development fund	2007
	港幣 HK\$	港幣 HK\$	總數 Total	港幣 HK\$	港幣 HK\$	總數 Total
	港幣 HK\$	港幣 HK\$	港幣 HK\$	港幣 HK\$	港幣 HK\$	港幣 HK\$
核數師酬金 Auditors' remuneration	60,000	-	60,000	50,000	-	50,000
折舊 Depreciation	656,554	-	656,554	840,256	-	840,256
房地產經營租賃費用 Operating lease rental on land and building	1,800,000	-	1,800,000	1,380,000	-	1,380,000

本公司於截至2008年3月31日止年度所得虧損為港幣2,033,105元 (2007年：盈餘港幣1,652,273元)

The deficit for the year ended 31 March 2008 dealt with in the financial statements of the Company is HK\$2,033,105 (2007: surplus HK\$1,652,273).

11. 理事酬金

本公司理事會成員概無就年度內擔任理事而收取任何費用或酬金(2007年：無)。

11. COUNCIL MEMBERS' REMUNERATION

No council members received or are going to receive any remuneration in respect of their services during the year (2007: Nil).

財務報表附註
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2008年3月31日 31 March 2008

12. 稅項

本公司可根據《稅務條例》第88條獲豁免繳稅。因此，本公司並沒於財務報表內就香港利得稅作出撥備。(2007年：無)

12. TAX

The Company has been exempted under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance from all taxes under the Ordinance. As a result, no provision for Hong Kong profits tax has been made in these financial statements. (2007: Nil)

13. 機器及設備 PLANT AND EQUIPMENT

集團及公司 Group and Company				
	傢俬及設備	樂器	電腦設備	總數 Total
	Furniture and equipment	Musical Instruments	Computer Equipment	總數 Total
	港幣 HK\$	港幣 HK\$	港幣 HK\$	港幣 HK\$
2008年3月31日 At 31 March 2008				
2007年3月31日及 2007年4月1日 At 31 March 2007 and 1 April 2007:				
成本 Cost	2,017,621	1,626,774	637,082	4,281,447
累計折舊 Accumulated depreciation	(1,299,570)	(1,537,639)	(541,070)	(3,378,279)
帳面淨值 Net carrying amount	<u>718,051</u>	<u>89,135</u>	<u>96,012</u>	<u>903,198</u>
2007年4月1日，扣除累計折舊 At 1 April 2007, net of accumulated depreciation				
增加 Additions	718,051	89,135	96,012	903,198
年內折舊撥備 Depreciation provided during the year	207,340	295,929	42,963	546,232
2008年3月31日累計折舊 At 31 March 2008, net of accumulated depreciation	(425,894)	(157,865)	(72,795)	(656,554)
	<u>499,497</u>	<u>227,199</u>	<u>66,180</u>	<u>792,876</u>
2008年3月31日： At 31 March 2008:				
成本 Cost	2,179,961	1,922,703	680,045	4,782,709
累計折舊 Accumulated depreciation	(1,680,464)	(1,695,504)	(613,865)	(3,989,833)
帳面淨值 Net carrying amount	<u>499,497</u>	<u>227,199</u>	<u>66,180</u>	<u>792,876</u>
2007年3月31日 At 31 March 2007				
2006年3月31日及 2006年4月1日： At 31 March 2006 and 1 April 2006 :				
成本 Cost	1,524,451	1,603,942	616,263	3,744,656
累計折舊 Accumulated depreciation	(888,963)	(1,208,927)	(440,133)	(2,538,023)
帳面淨值 Net carrying amount	<u>635,488</u>	<u>395,015</u>	<u>176,130</u>	<u>1,206,633</u>
2006年4月1日，扣除累計折舊 At 1 April 2006, net of accumulated depreciation				
增加 Additions	635,488	395,015	176,130	1,206,633
年內折舊撥備 Depreciation provided during the year	493,170	22,832	20,819	536,821
2007年3月31日累計折舊 At 31 March 2007, net of accumulated depreciation	(410,607)	(328,712)	(100,937)	(840,256)
	<u>718,051</u>	<u>89,135</u>	<u>96,012</u>	<u>903,198</u>
2007年3月31日 At 31 March 2007:				
成本 Cost	2,017,621	1,626,774	637,082	4,281,477
累計折舊 Accumulated depreciation	(1,299,570)	(1,537,639)	(541,070)	(3,378,279)
帳面淨值 Net carrying amount	<u>718,051</u>	<u>89,135</u>	<u>96,012</u>	<u>903,198</u>

財務報表附註
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2008年3月31日 31 March 2008

14. 附屬公司權益 INTERESTS IN SUBSIDIARIES

	公司 Company	
	2008 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣
非上市股份，按成本 Unlisted shares, at cost	6	6
應付多家附屬公司款項 Due to subsidiaries	-	(6)
	<u>6</u>	<u>-</u>

應付多家附屬公司的款項均為無抵押、免息及無固定還款期。
The amounts due to subsidiaries are unsecured, interest-free and have no fixed terms of repayment.

主要附屬公司之詳情如下：
Particulars of the subsidiaries are as follows:

名稱 Name	成立及經營地點 Place of incorporation and operations	已發行普通股 股本之面值 Nominal value of issued ordinary share capital	本公司應佔股本權益 百分比 Percentage of equity directly attributable to the Company		主要業務 Principal activities
			2008	2007	
香港兒童中樂團有限公司 Hong Kong Children Chinese Orchestra Limited	香港 Hong Kong	港幣2元 HK\$2	100	100	不活躍 Dormant
香港少年中樂團有限公司 Hong Kong Junior Chinese Orchestra Limited	香港 Hong Kong	港幣2元 HK\$2	100	100	不活躍 Dormant
香港青少年中樂團有限公司 Hong Kong Young Chinese Orchestra Limited	香港 Hong Kong	港幣2元 HK\$2	100	100	不活躍 Dormant

財務報表附註
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2008年3月31日 31 March 2008

15. 應收帳款

公司及集團的音樂會售票收入主要以信貸方式為主。信貸期一般為一至兩個月。本公司及集團對未償還應收帳款維持嚴謹的控制。管理層會定期檢討過期款項。鑑於上述情況以及本公司及集團之應收帳款與多位不同客戶有關，因此並無信貸風險過份集中之情況。應收帳款不計利息。

未被個別或集體界定為減值應收貿易款項之帳齡分析如下：

	集團及公司 Group and Company	
	2008 港幣 HK\$	2007 港幣 HK\$
逾期少於1個月 Less than 1 month past due	321,545	383,515
逾期1至3個月 1 to 3 months past due	5,000	80,100
逾期3至6個月 3 to 6 months past due	<u>1,860</u>	<u>4,000</u>
	<u>328,405</u>	<u>467,615</u>

已逾期但未減值之應收帳項與多名與本集團有良好還款記錄之獨立客戶有關。根據過往經驗，本集團理事認為無須就該等結餘作出減值撥備，因為信貸質素並無重大變動，而該等結餘仍被視為可全數收回。本公司並無就該等結餘持有任何抵押品或其他信貸提升。

15. ACCOUNTS RECEIVABLES

The Company's and Group's sales of concert tickets are mainly conducted on credit. The credit period is generally for a period of one to two months. The Company and the Group seek to maintain strict control over their outstanding receivables. Overdue balances are reviewed regularly by senior management. In view of the aforementioned and the fact that the the Company's and the Group's accounts receivables relate to a large number of diversified customers, there is no significant concentration of credit risk. Accounts receivable are non-interest-bearing.

The aged analysis of the trade receivables that are neither individually nor collectively considered to be impaired is as follow:

Accounts receivables that were past due but not impaired relate to a number of independent customers that have a good track record with the Group. Based on past experience, the directors of the Group are of the opinion that no provision for impairment is necessary in respect of these balances as there has not been a significant change in credit quality and the balances are still considered fully recoverable. The Group does not hold any collateral or other credit enhancements over these balances.

財務報表附註
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2008年3月31日 31 March 2008

16. 預付款項、按金及其他應收帳款

本公司及集團之按金及其他應收帳款之帳面值與其公平值相若。

截至2008年3月31日，本公司及集團之按金及其他應收帳款並非逾期或減值。(2007年：無)

16. PREPAYMENTS, DEPOSITS AND OTHER RECEIVABLES

The carrying amounts of the Company's and the Group's deposits and other receivables approximate to their fair values.

As at 31 March 2008, the Company's and the Group's deposits and other receivables were neither past due nor impaired (2007: Nil).

17. 現金及等同現金項目 CASH AND CASH EQUIVALENTS

	集團 Group		公司 Company	
	2008 港幣 HK\$	2007 港幣 HK\$	2008 港幣 HK\$	2007 港幣 HK\$
現金及銀行結餘 Cash and bank balance	3,437,659	18,202,702	3,437,653	18,202,702
定期存款 Time deposits	11,000,000	-	11,000,000	-
	<u>14,437,659</u>	<u>18,202,702</u>	<u>14,437,653</u>	<u>18,202,702</u>

存於銀行之現金根據銀行每日存款率賺取浮動利息。根據本公司及集團對現金需求之急切性，短期定期存款由一日至兩個月不等，以分別賺取不同之短期定期利息。現金及等同現金項目之帳面值與其公平值相若。

Cash at banks earns interest at floating rates based on daily bank deposit rates. Short term time deposits are made for varying periods of between one day and two months depending on the immediate cash requirements of the Company and the Group, and earn interest at the respective short term time deposit rates. The carrying amounts of the cash and cash equivalents approximate to their fair values.

18. 應付帳項及應計負債

應付帳項不計利息，通常於60日期限內繳訖。

本公司及集團之應付帳項及應計負債的帳面值與其公平值相若。

18. CREDITORS AND ACCURED LIABILITIES

Creditors are non-interest-bearing and are normally settled on 60-day terms.

The carrying amounts of the Company's and the Group's creditors and accrued liabilities approximate to their fair values.

財務報表附註
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2008年3月31日 31 March 2008

19. 經營租賃安排

本公司及集團以經營租賃方式租賃寫字樓物業。寫字樓物業租賃期為三年。

於2008年3月31日，本公司及集團根據不可註銷營業租賃而須於未來支付之最低租金總額如下：

19. OPERATING LEASE ARRANGEMENTS

The Company and the Group leases its office property under operating lease arrangements. Lease for the property is negotiated for a term of three years.

At 31 March 2008, the Company and the Group had total future minimum lease payments under non-cancellable operating leases falling due as follows:

	集團及公司 Group and Company	
	2008 HK\$ 港幣	2007 HK\$ 港幣
一年內 Within one year	1,800,000	1,800,000
第二至第五年(包括首尾兩年) In the second to fifth years, inclusive	1,800,000	3,600,000
	<u>3,600,000</u>	<u>5,400,000</u>

20. 以類別劃分之金融工具

各類金融工具於結算日之帳面值如下：

20. FINANCIAL INSTRUMENTS BY CATEGORY

The carrying amounts of each of the categories of financial instruments as at the balance sheet date are as follow:

財務資產 Financial assets

	集團 Group 貸款及應收帳款 Loans and receivables		公司 Company 貸款及應收帳款 Loans and receivables	
	2008 港幣 HK\$	2007 港幣 HK\$	2008 港幣 HK\$	2007 港幣 HK\$
應收帳款 Accounts receivable	328,405	467,615	328,405	467,615
財務資產包括預付款項、按金及其他應收帳項 Financial assets included in prepayments, deposits and other receivables	2,201,433	468,688	2,201,433	468,688
現金及等同現金項目 Cash and cash equivalents	<u>14,437,659</u>	<u>18,202,702</u>	<u>14,437,653</u>	<u>18,202,702</u>
	<u>16,967,497</u>	<u>19,139,005</u>	<u>16,967,491</u>	<u>19,139,005</u>

財務報表附註
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2008年3月31日 31 March 2008

財務負債 Financial liabilities

	集團 Group 以攤銷成本入帳之金融負債 Financial liabilities at amortised cost		公司 Company 以攤銷成本入帳之金融負債 Financial liabilities at amortised cost	
	2008 港幣 HK\$	2007 港幣 HK\$	2008 港幣 HK\$	2007 港幣 HK\$
財務負債包括應付款項及應計負債 Financial liabilities included in creditors and accrued liabilities	222,089	511,920	222,089	511,920

21. 財務風險管理之目標及政策

本集團財務工具所涉及之主要風險為信貸風險及流動資金風險。理事會檢討及同意管理各項風險之政策，概要如下。

信貸風險

本集團金融資產，主要包括應收帳、按金及其他應收帳之信貸風險，乃來自對方不能歸還之款項，而最大風險等同該等工具之帳面值。理事會定期檢討每項金融資產的可回收款額，以確保對不可回收的款額作出足夠的減值虧損確認。本集團並無信貸風險過份集中的情況。

流動資金風險

本集團的政策是定期監察現時及預期的流動資金需求，保持足夠的現金儲備，應付短期及長期流動資金需求。

本集團於結算日按合約非貼現支出之金融負債之到期情況如下：

	少於3個月 Less than 3 months	
	2008 港幣 HK\$	2007 港幣 HK\$
應付帳項 Creditors	222,089	511,920

21. FINANCIAL RISK MANAGEMNETS OBJECTIVES AND POLICIES

The main risks arising from the Group's financial instruments are credit risk and liquidity risk. Council Members reviews and agrees policies for managing the risk as below.

Credit risk

The credit risk of the Group's financial assets, which comprise accounts receivable and deposits and other receivables, arises from default of the counterparty, with a maximum exposure equal to the carrying amount of this instrument. The Group reviews the recoverable amounts of each financial assets regularly to ensure that adequate impairment losses are recognised for the irrecoverable balances. The Group has no significant concentration of credit risks.

Liquidity risk

The Group's policy is to regularly monitor current and expected liquidity requirements to ensure it maintains sufficient reserves of cash to meet its liquidity requirements in the short and longer term.

The maturity profile of the Group's financial liabilities as at the balance sheet date, based on the contracted undiscounted payments, was as follows:

財務報表附註
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS

2008年3月31日 31 March 2008

21. 財務風險管理之目標及政策(續) 21. FINANCIAL RISK MANagements OBJECTIVES AND POLICIES (continued)

資本管理

本集團資本管理之主要目標為保障本集團以持續經營方式繼續營運以及維持穩健之資本比率，以支持其業務。

本集團因應經濟狀況而管理其資本架構以及對此出調整。本集團沒有受任何外來的資本規限。截至2008年3月31日及2007年3月31日止年度，有關目標、政策或程序並無變動。

本集團利用流動比率(即流動資產除以流動負債)監察資本。本集團之政策為維持流動比率高於1。

22. 財務報表之批核

董事會於2008年8月20日批准本財務報表並授權刊發。

Capital management

The primary objective of the Group's capital management is to safeguard the Group's ability to continue as a going concern and to maintain healthy capital ratios in order to support its business.

The Group manages its capital structure and makes adjustments to it, in light of changes in economic conditions. The Group is not subject to any externally imposed capital requirements. No changes were made in the objectives, policies or processes during the year ended 31March 2008 and 2007.

The Group monitors capital using a current ratio, which is current assets divided by current liabilities. The Group's policy is to keep the current ratio above 1.

22. APPROVAL OF THE FINANCIAL STATEMENTS

The financial statements were approved and authorised for issue by the Council Members on 20 August 2008.

年內節目 — 活動記錄、新委作、委編及世界首演作品名單

日期 (地點)	音樂會 / 活動	指揮	藝術家 / 獨奏家 / 客席演出	新委作、委編及世界首演作品名單
2007年4月13-14日 香港文化中心音樂廳	郭雅志的吹管世界	閻惠昌	演唱：黃耀明(香港)、管樂：郭雅志*、胡琴：何濤*	委作：雲枕龍脊 / 麥穗鏘(香港)[世界首演]、喚鳳 / 秦文琛(北京)[香港首演]、紫荊花 / 梅廣釗(香港)[世界首演]、委編：畫出彩虹 / 黃學揚(香港)[香港首演]、春光乍洩 / 伍卓賢(香港)[香港首演]、一個人在天上 / 鄧樂研(香港)[香港首演]
2007年5月11-12日 香港文化中心音樂廳	辛氏姊妹的胡琴世界	閻惠昌	胡琴：辛小紅*、辛小玲*	委作：小棕林之海 / 梅廣釗(香港)[世界首演]、委編：江河水 / 黃曉飛(香港)[首演]、山東小曲 / 李家華(香港)[香港首演]
2007年5月25-26日 葵青劇院演藝廳	香港中樂團名家篇 — 王東、葛繼力	閻惠昌	敲擊：王東*、管樂：葛繼力*	委作：八駿 / 陳永華(香港)[世界首演]
2007年6月8-10日 香港文化中心劇場	音樂養心II	閻惠昌	主持：譚寶碩*、趙國良(香港)、寧：羅晶*、左：陸巍*	
2007年6月22-23日 香港大會堂音樂廳	老友記音樂會	閻惠昌、于葵(香港)、東初(香港)、郭迪揚(香港)、白德(澳洲)、陳能濟(香港)、葉惠康(香港)	主持：費明儀(香港)、腳胡：余少華(香港)、二胡琴：余昭科(香港)、阮咸/曲項琵琶/明式琵琶：何啟明(香港)、簫：林斯昆(香港)、寧：蔡雅慈*、曲項琵琶、秦琴、唐式阮咸：阮仕春*、琵琶：林風(香港)、揚琴：李德江*、板胡：黃安源*、小提琴：劉卓彥(香港)、演唱：香港雅樂社合唱團(香港)、香港高齡教工合唱團(香港)	委作：CAMERA - 銅鑼灣 / 郭迪揚(香港)[世界首演]、祈福 - 黃大仙祠素描 / 陳能濟(香港)[世界首演]
2007年7月14日 香港大會堂音樂廳	香港中樂團名家篇 — 王梓靜	閻惠昌	琵琶：王梓靜*	委編：陽春白雪 / 羅永暉(香港)[香港首演]
2007年7月27-28日 香港文化中心音樂廳	月亮傳說	周熙杰	話劇：中英劇團(香港)	
2007年8月3日 香港文化中心音樂廳	何鴻毅家族基金呈獻 — 溫哥華音樂節預演	閻惠昌	三弦彈唱：馮少先(黑龍江)	
2007年8月4日 香港文化中心音樂廳	彈撥天籟	閻惠昌、劉順(北京)	板胡：沈誠(北京)、琵琶：楊靖(北京)	
2007年9月21-22日 香港文化中心音樂廳	鼓王群英會IX	閻惠昌	敲擊：山西絳州鼓樂藝術團(山西)、阿波斯鼓樂團(烏茲別克)、陳佐輝(廣東)、錢國偉*、潮州噴呐：王培瑜(汕頭)	委作：鼓樂澎湃VI / 唐建平(北京)、委編：烏茲別克手鼓與樂隊 / 黃學揚(香港)[香港首演]

年內節目 — 活動記錄、新委作、委編及世界首演作品名單

日期 (地點)	音樂會 / 活動	指揮	藝術家 / 獨奏家 / 客席演出	新委作、委編及世界首演作品名單
2007年10月12-13日 香港文化中心音樂廳	香港中樂團三十周年誌慶音樂會 — 古今中西 都會交響	閻惠昌	笛、陶埙：孫永志*、朱文昌*、編鐘：河南博物院華夏古樂藝術團(河南)、錢國偉*、高山*、周重毅*、潮州弦：潮州絃絲樂演奏團(潮州)、陝西華陰老腔：陝西華陰市老腔藝術團(陝西)、管風琴：黃建瑜(香港)	委作：遠古迴響 / 程大兆(西安)[世界首演]、樂隊協奏曲 / 程大兆(西安)[世界首演]
2007年11月22日 香港文化中心音樂廳	香港2007年國際現代音樂節	閻惠昌	韓國杖鼓：wHOO(韓國)、琵琶：王梓靜*、噴呐：郭雅志*、寧：羅晶*	
2007年12月2日 香港文化中心音樂廳	羅晶的愛情世界	曹丁(上海)	寧：羅晶*	委作：鄉情 / 鄧樂研(香港)[世界首演]
2007年12月15日 香港文化中心音樂廳	鼓王群英會X	周熙杰	敲擊：新浩打擊樂四重奏(奧地利)、龍向榮(香港)、周展彤(香港)	委作：雷鼓動山川 / 陳永華(香港)[世界首演]、鼓樂澎湃VII / 周熙杰*[世界首演]、委編：不夜城 / 伍卓賢(香港)[香港首演]、敲擊四重奏與弦樂隊之曲(選段) / 黃學揚(香港)[香港首演]
2008年1月3-5日 香港文化中心音樂廳	向大師致敬 — 顧嘉輝名曲精選	閻惠昌	高胡：黃安源*、二胡：辛小紅*、管子：郭雅志*、寧：羅晶*、洞簫：譚寶碩*、合唱指揮：黃華豐(香港)	委作：將軍令狂想曲 / 顧嘉輝(香港)[世界首演]、委編：顧嘉輝新編 — 忘盡心中情、戲班小子 / 顧嘉輝(香港)[香港首演]
2008年1月18-19日 香港大會堂音樂廳	孫永志、朱文昌、笛簫名家世界	閻惠昌	笛子：孫永志*、朱文昌*	委作：圓來緣去 / 莫健兒(香港)[世界首演]
2008年2月12-13日 香港大會堂音樂廳	情人節音樂會	何占豪(上海)	寧：羅小慈(上海)、演唱：王濟梅(浙江)、苗族蘆笙：鄭德惠*、二胡：徐慧*、合唱指揮：郭亨基(香港)、伴唱：德望學校合唱團(香港)、天馬合唱團(香港)、樂樂合唱團(香港)	
2008年2月27日 香港大會堂音樂廳	樂旅中國2	閻惠昌	噴呐：郭雅志*、夏博研*、葛繼力*、任釗良*、秦吉濤*、羅行良*、李清芳*、劉海*、盧偉良*	委作：九支噴呐與樂隊 / 鄧樂研(香港)[世界首演]、祖魯族人看日出 / 邦加尼·杜丹納比里恩(非洲)[世界首演]、長安交響 / 張蒙夫(西安)[世界首演]
2008年3月29日 香港文化中心音樂廳	紅樓夢	閻惠昌	演唱：吳碧霞(北京)、明儷合唱團(香港)	委作：《紅樓夢》組曲 / 王立平(北京)[香港首演]

Programmes Throughout the Year – Commissioned New Works and World Premiere

Date (Venue)	Concert/Activities	Conductors	Artists/Soloists/Guest Artists	Commissioned New Works and Premiere
Admission Concerts				
13-14 April 2007 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	The Wonderful Winds of – The Suona Story	Yan Huichang	Vocal : Anthony Wong (Hong Kong) , Wind Instruments : *Guo Yazhi, Huqin : *He Tao	Commissioned by HKCO : Clouds Pillow the Dragon's Back / Clarence Mak (Hong Kong)[World Premiere] Beckoning the Phoenix / Qin Wensen (Hong Kong)[Hong Kong Premiere] Bauhnia / Mui Kwong-chiu (Hong Kong)[World Premiere] Arrangement Commissioned by HKCO : Draw out the Rainbow / Alfred Wong (Hong Kong)[Hong Kong Premiere] Before the Sunrise / Lam Jik (Hong Kong)[Hong Kong Premiere] On the Road , Alone / Tang Lok-yin (Hong Kong)[Hong Kong Premiere] Commissioned by HKCO : The sea off Little Palm Beach / Mui Kwong-chiu (Hong Kong)[World Premiere] Arrangement Commissioned by HKCO : Torrents of the River / Huang Haihua (Hong Kong)[Premiere] Shandong Tunes / Li Ka-wa (Hong Kong)[Hong Kong Premiere]
11-12 May 2007 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	The Huqin World of the Hsin Sisters	Yan Huichang	Huqin : * Hsin Hsiao-hung , *Hsin Hsiao-ling	Commissioned by HKCO : Eight Steeds / Chan Wing-wah (Hong Kong)[World Premiere]
25-26 May 2007 Kwai Tsing Theatre Auditorium	The HKCO Virtuosi – Wang Dong , Kot Kai-lik	Yan Huichang	Percussion : *Wang Dong Guanzi : *Kot Kai-lik	Commissioned by HKCO : Arrangement Commissioned by HKCO : Snow in Springtime / Law Wing-tai (Hong Kong)[Hong Kong Premiere]
8-10 June 2007 Hong Kong Cultural Centre Studio Theatre	Music for Tranquility of Mind II	Yan Huichang	Host : *Tam Po-shek , Chiu kwok-leung (Hong Kong) Zheng : *Luo Jing, Sheng : *Lu Yi	
22-23 June 2007 Hong Kong City Hall Concert Hall	A gathering of Friends For Old Times' Sake	Yan Huichang, Yu Lun (Hong Kong) , Tung Chor (Hong Kong) , Kwok Dick-yeung (Hong Kong) , Solomon Bard (Australia) , Chen Ning-chi (Hong Kong) , Yip Wai-hong (Hong kong)	Host : Barbara Fei (Hong Kong), Yehu : Yu Siu-wah (Hong Kong), Eru , Gaohu : Yu Chiu-for (Hong Kong), Ruanxian , Crooked- neck Pipa, Ming-style Pipa : Ho Kang-ming (Hong Kong), Xiao : Lam Si-kwan (Hong Kong), Zheng : *Choi Ngai-si Crooked-neck Pipa , Qinqin , Tang-style Ruanxian : *Yuen Shi-chun, Pipa : Lam Fung (Hong Kong) Yangqin : *Li Tak-kong, Banhu : *Wong On- yuen, Violin : Lau Cheuk-yin (Hong Kong), Chorus : The Pro-Musica Society of Hong Kong (Hong Kong) & The Hong Kong Senior Education Workers Chorus (Hong Kong)	Commissioned by HKCO : CAMERA – Causeway Bay I / Kwok Dick-yeung (Hong Kong)[World Premiere] A Prayer of Blessings – A Sketch of the Wong Tai Sin Temple / Chen Ning-chi (Hong Kong)[World Premiere]
14 July 2007 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	The HKCO Virtuosi – Wong Chi-ching	Yan Huichang	Pipa : * Wong Chi-ching	Arrangement Commissioned by HKCO : Snow in Springtime / Law Wing-tai (Hong Kong)[Hong Kong Premiere]

Programmes Throughout the Year – Commissioned New Works and World Premiere

Date (Venue)	Concert/Activities	Conductors	Artists/Soloists/Guest Artists	Commissioned New Works and Premiere
Admission Concerts				
27-28 July 2007 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	La Luna	Chew Hee-chiat	Drama : Chung Ying Theatre Company (Hong Kong)	
3 August 2007 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	The Robert H.N.Ho Family Foundation presents – Festival Vancouver Pre-Tour Concert	Yan Huichang	Saxian & Narrative Singing : Feng Shaoxian (Hailun)	
4 August 2007 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	The Charm of Chinese Plucked-string Instruments	Yan Huichang, Liu Shun (Beijing)	Banhu : Shen Cheng (Beijing), Pipa : Yang Jing (Beijing)	
21-22 September 2007 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	Majestic Drums IX	Yan Huichang	Percussion : Shanxi Jiangzhou Drum Troupe (Shanxi), Abbas Percussion Group (Uzbekistan), Chen Zuohui (Guangdong), *Ronald Chin Chaozhou Suona : Wang Peiyu (Chaozhou)	Commissioned by HKCO : Let the Thunder of Drums Roll Vi / Tang Jianping (Beijing) [World Premiere] Arrangement Commissioned by HKCO : Dilkhira / Alfred Wong (Hong Kong)[Hong Kong Premiere]
12-13 October 2007 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	Hong Kong Chinese Orchestra Anniversary Concert – From Ancient to Modern, As East Meets West a Cosmopolitan Symphony	Yan Huichang	Gudi, Pottery Xun : *Sun Yongzhi , *Choo Boon-chong, Bianzhong : Huaxia Ancient Art Ensemble of Henan Museum (Henan), *Ronald Chin, * Gao Shan, * Chau Chung-ngai , Haozhou Xianshi : Chaozhou Xiansi Ensemble Group (Chaozhou) Shaanxi Huayin Laoqiang : Shaanxi Huayin City Laoqiang Troupe (Shaanxi), Pipe Organ : Wong Kin-yu (Hong Kong)	Commissioned by HKCO : Reverberations of our Ancient Past / Cheng Dazhao (Xian) [World Premiere] Concerto for Orchestra / Cheng Dazhao (Xian) [World Premiere]
22 November 2007 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	ISCM-ACL World Music Days 2007 Hong Kong Opening Concert	Yan Huichang	Korean Jang-go : wHOOL (Korean) , Pipa : *Wong Chi-ching, Suona : *Guo Yazhi	
2 December 2007 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	Luo Jing's World of Zhengs	Cao Ding (Shanghai)	Zheng : * Luo Jing	Commissioned by HKCO : A Day in the Village / Tang Lok Yin (Hong Kong) [World Premiere]

Programmes Throughout the Year – Commissioned New Works and World Premiere

Date (Venue)	Concert/Activities	Conductors	Artists/Soloists/Guest Artists	Commissioned New Works and Premiere
15 December 2007 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	Majestic Drums X	Chew Hee-chiat	Percussion : VIA NOVA Percussion Group (Austria), Lung Heung-wing (Hong Kong), Chau Chin-tung (Hong Kong)	Commissioned by HKCO : Thunderous Drums Shaking the Earth / Chan wing-wah (Hong Kong) [World Premiere] Let the Thunder of Drums Roll VII / * Chew Hee-chiat [World Premiere] Arrangement Commissioned by HKCO : Sleepless City / Ng Cheuk-yin (Hong Kong) [World Premiere] Music for Percussion Quartet & String Orchestra (Excerpts) (Hong Kong) [Hong Kong Premiere]
3-5 January 2008 Hong Kong Cultural Centre Concert Hall	A Tribute to the Maestro All-time Favourites by Joseph Koo	Yan Huichang	Composer : Joseph Koo (Hong Kong), GaoHu : *Wong On-Yuen, Erhu : *Hsin Hsiao-hung, Guanzi : *Guo Yazhi, Zheng : *Luo Jing, DongXiao : *Tam Po-shek, Chorus Master : Owen Wong (Hong Kong)	Commissioned by HKCO : Song of the General' Rhapsody / Joseph Koo (Hong Kong) [World Premiere] Arrangement Commissioned by HKCO : Themes from Legend of Master So and The Understudy / Joseph Koo (Hong Kong) [Hong Kong Premiere]
18-19 January 2008 Hong Kong City Hall Concert Hall	Sun Yongzhi and Choo Boon-chong – The Liting Sounds of the Dizi and Xiao	Yan Huichang	Dizi : *Sun Yongzhi , *Choo Boon-chong	Commissioned by HKCO : Cycles of Destiny / Raymond Mok (Hong Kong) [World Premiere]
12-13 February 2008 Hong Kong City Hall Concert Hall	Valentine's Concert 2008	He Zhamhao (Shanghai)	Zheng : Luo Xiaoci (Shanghai) , Vocal : Wang Binmei (Zhejiang), Lusheng of the Miao Ethnic Minority : *Cheng Tak-wai Erhu : *Xu Hui, Chorus Master : Kwok Hang-kei (Hong Kong), Chorus : Good Hope School Chorus (Hong Kong), Tian Ma Chorus (Hong Kong), Yao Lao Yue Chorus (Hong Kong)	Commissioned by HKCO : Nine Suonas and Orchestra / Tang Lok-yin (Hong Kong) [World Premiere] Zulu Gazing at the Rising Sun / Bongani Ndodana-Breen (Africa) [World Premiere] Chang' An Symphony / Zhang Haolu (Xian) [World Premiere]
27 February 2008 Hong Kong City Hall Concert Hall	Music About China 2	Yan Huichang	Suonas : *Guo Yazhi, *Xia Boyan, *Kot Kai-ik, *Ren Zhaoliang, *Qin Jitao, *Law Hang-leung, *Li Ching-fong, *Liu Hai, *Lo Wai-leung	Commissioned by HKCO : The Dream of the Red Mansions Suite / Wang Liping (Beijing) [Hong kong Premiere]
29 March 2008 Hong Kong City Hall Concert Hall	The Dream of the Red Mansions	Yan Huichang	Vocal : Wu Bixia (Beijing) Chorus : Allegro Singers (Hong Kong)	Commissioned by HKCO : The Dream of the Red Mansions Suite / Wang Liping (Beijing) [Hong kong Premiere]

鳴謝

Acknowledgements

1. 香港及國際觀眾
2. 資助組織
民政事務局
康樂及文化事務署
3. 所有贊助人
4. 香港旅遊發展局
5. 外地音樂會籌辦組織
6. 資深音樂顧問

費明儀女士
著名女高音

林樂培先生
著名作曲家

音樂顧問

李西安教授
中國音樂學院教授

易有伍先生
雨果製作有限公司董事

陳澄雄先生
著名指揮家

韋慈朋教授
香港中文大學音樂系
教授(民族音樂及中國音樂理論)

Hong Kong and International Audiences

Financial Supporters

Home Affairs Bureau
Leisure and Cultural Services Department

All Sponsors

Hong Kong Tourism Board

Presenters of Overseas Concert Tours

Senior Music Advisor

Ms Barbara Fei BBS
Renowned Soprano

Mr Doming Lam
Renowned Composer

Music Advisors

Prof Li Xian
Professor, China Conservatory of Music

Mr Aik Yew Goh
Director, Hugo Productions (HK) Ltd.

Mr Chen Tscheng Hsiung
Renowned Conductor

Prof John Lawrence Witzleben
*Professor, Ethnomusicology and Chinese Music Theory,
Dept of Music, The Chinese University of Hong Kong*

鳴謝

Acknowledgements

音樂顧問

郭亨基先生
著名音樂家

湯良德先生
著名胡琴演奏家

喬建中教授
前中國藝術研究院音樂研究所所長

曾葉發博士
著名作曲家

湛黎淑貞博士
前香港教育署課程發展處
藝術教育組總課程發展主任

陳永華教授
香港作曲家及作詞家協會主席

李松先生
民族民間藝術

Music Advisors

Mr Kwok Hang Kei
Renowned Musician

Mr Tong Leung Tak
Renowned Huqin Player

Prof Qiao Jian Zhong
*Ex-Director and Professor Music Research Institute,
Chinese Academy of Arts*

Dr Richard Tsang
Renowned Composer

Dr Cham Lai Suk Ching Estella
Ex-Chief Curriculum Development Officer (Art Education)

Prof Chan Wing Wah JP
*Chairman, Composers and Authors Society of
Hong Kong Limited*

Mr Li Song
Ethnic and Folk Arts

籌款大使

Fundraising Ambassadors

Mr Roger Best

江偉先生

汪明荃女士

馬健基夫人

陳恆先生

潘寶華先生

Mr Roger Best

Mr A F M Conway

Ms Liza Wong

Mrs Annie Ma

Mr Henry Chan

Mr Stephen Poon

仁澤雅樂銘

Roll of Music Benefactors

大音捐助人 Accolade Donor

(\$1,000,000 or above)

大音·老子曰：「大音希聲，大象無形」，莊子曰：「至樂無樂」，大音和至樂，是宇宙、自然的音樂，也是音樂的至高無上的境界。One believes that the Orchestra deserves the highest honour.

嘉里集團郭氏基金
何鴻毅家族基金
源

Kerry Group Kuok Foundation Ltd
The Robert H. N. Ho Family Foundation
Blenc de Chine

弘音捐助人 Brilliance Donor

(\$500,000 - \$999,999)

弘音·《易坤》曰：「含弘光大」。《詞海》：「擴充；光大」。弘音者，弘揚、光大中國民族音樂之意。One who ranks the Orchestra as brilliant in artistic excellence.

中國銀行(香港)
中國海外集團
安全貨倉集團
滙豐銀行慈善基金

Bank of China (Hong Kong)
China Overseas Holdings Limited
Safety Godown Group
The Hongkong Bank Foundation

知音捐助人 Connoisseur Donor

(\$100,000 - \$499,999)

知音·出自伯牙彈琴，子期知音的故事。古人云：「知音難尋」「人生有一知音足以」。知音是聆聽和領悟音樂的最高境界。One who accords critical acclaim to the Orchestra.

交通銀行「通達理財服務」
康而健有限公司
香港九龍萬麗酒店
呂氏基金有限公司
2007萬寶龍國際藝術贊助大獎
香港區得獎者 — 汪明荃女士

Bank of Communications BComBEST Services
Care & Health Limited
Renaissance Kowloon Hotel, Hong Kong
Lu's Foundation Ltd
2007 Montblanc de la Culture Arts
Patronage Award — Ms Liza Wang

悅音捐助人 Delight Donor

(\$10,000 - \$99,999)

悅音·愉悅、歡喜，以聆聽音樂為愉悅。One who finds pleasure and delight in the music of the Orchestra.

信興教育及慈善基金
九龍巴士(一九三三)有限公司
志基置業有限公司
梁廣灝太平紳士
Mr and Mrs Murray Yeung
江偉先生伉儷
何超瓊女士
馬健基夫人
伍威權先生
范世義太平紳士
李從堯小姐
香港中樂團支持者

Shun Hing Education and Charity trust
The Kowloon Motor Bus Co (1933) Ltd
Chi Kee Investment Co Ltd
Ir Edmund K H Leung OBE JP
Mr and Mrs Murray Yeung
Mr and Mrs A F M Conway
Ms Pansy Ho
Mrs Annie Ma
Mr Albert Wu Wai-kuen
Mr Fan Sai Yee JP
Ms Phoebe Li Chung Yiu
HKCO Fan

仁澤雅樂銘

Roll of Music Benefactors

愛音捐助人 Encore Donor

(\$1,000 - \$9,999)

愛音，當指熱愛音樂。

One who enjoys the performance of the Orchestra and wants it to continue to develop and grow.

ESRI中國(香港)有限公司	ERSI China (Hong Kong) Limited
徐國才先生	Mr Tsui Kwok Choy
翁月華女士	Miss Linda Yung Y W
林耀先生及林錫堅先生	Mr Lam Yiu and Mr Andy Lam
周漢文先生	Mr Chau Hon Man
陳健華先生	Mr Chan Chin Hua
梁錦嫦女士	Ms Leung Kam Sheung
袁海玲女士	Ms Yuen Hoi Ling
王衍文女士	Ms Wong Yin Man
范錦平太平紳士	Mr Fan Kam-ping BBS JP
黃天祐博士	Dr Kelvin Wong
趙麗娟女士	Ms Susanna Chiu
歐陽贊邦先生	Mr Davie Au-yeung
陳錦標博士	Dr Joshua Chan
黃晨達先生	Mr Wong Sun Tat
無名氏 (5)	Anonymous (5)

捐助人稱號(中文)：李西安教授提供 Donors' title (English)：By Dr Carlye W L Tsui

樂在其中顯關懷 Music For Love

三鍵香港有限公司	THREEBOND HONG KONG CO., LTD	潘次鏗先生	Mr George Pun Che Hang
利駿行測量師有限公司	LCH (Asia-Pacific) Surveyors Ltd	陳聲隨先生	Mr Tan Sia Swee
國際藝聯有限公司	INTER ART LINK	李從堯小姐	Ms Phoebe Li Chung Yiu
信興教育及慈善基金	Shun Hing Education and Charity Fund Ltd	鄧汝昌先生	Mr Y C Tang
曉聲琴行	曉聲琴行	王衍文女士	Ms Wong Yin Man
美生周氏有限公司	Maxim Chow's Co. Ltd	周漢文先生	Mr Chau Hon Man
現代音像有限公司	Modern Audio Ltd	許晏冬醫生	Dr Antonio An Tung Chuh
錢敏華女士	Ms Celina Chin	容永祺先生	Mr Samuel W K Wung, MH
王鳴峰先生	Mr William Wong M F	Mr Robert Dorfman	Mr Robert Dorfman
黃乃禧先生	Mr Wong Nai Hay	唐家成先生	Mr Carlson Tong
呂辛夫婦	Mr & Mrs Lu Sin	林樂培先生	Mr Doming Lam
李佛小姐	Ms Elaine Lee	戴世豪先生	Mr Tai Sai Ho David
馬健基夫人	Mrs Annie Ma	范世義太平紳士	Mr Fan Sai Yee JP
		李美儀小姐	Ms Li Mei Yi
		易鋈灝(鑾榮)先生	Mr Yik Kwan Wing
		無名氏 (15)	Anonymous (15)



香港中樂團

HONGKONG CHINESE ORCHESTRA

To mark the corporatization of Hong Kong Chinese Orchestra, a new symbol has been created to help usher in a new era, a new image and a new outlook for the Orchestra.

The symbol is a multi-faceted sign. Together with the Orchestra name in Chinese and English characters of elegant fonts, the symbol forms the signature of the Orchestra. This is a work of art by Hong Kong renowned designer Mr Hon Bing Wah.

The symbol itself is developed from a musical note.

The top part of the musical note consists of two distinct strokes and dots, which can transpire into various images to convey different meanings, including:

- a soaring dancing dragon with two bright eyes, symbolic of the land of origin of Chinese music, also denoting an abundance of vigour.
- a person in vivacious motion with both arms outstretched, symbolic of an orchestra conductor, or musicians in concert, or an appreciative audience, all denoting the interaction of the Orchestra at work.
- flower in full bloom, denoting the Orchestra's progress towards prosperity.

Similarly, the bottom part of the musical note carries multiple notations, such as:

- Drawn in strokes of Chinese calligraphy, it has an English character "C" embedded in an English character "O", as a synonym for "Chinese Orchestra".
- The round shape implies the pinnacle reached by Chinese music - harmony.

The entire symbol also looks like an abstract rendition of a traditional Chinese musical instrument.

The symbol is dressed in two warm colours. Red is the predominant colour on the national flag of China and the SAR flag of Hong Kong. Purple conveys a touch of class as well as the colour of Hong Kong's flower, the Bauhinia Blakeanna.

While saluting oriental culture in tint and tone, the symbol is built on a simple and clear modern-day structure, applying the musical note as an international language. Through the fusion of charms of East and West, tradition and contemporary, Hong Kong Chinese Orchestra works towards reaching out to the world with its music.

為配合公司化，香港中樂團創造了新的徽號，以迎接樂團的新紀元、新形象、新展望。

這徽號是個具備多面體的標誌，配以典雅字體構成的中英文名稱，組合而成為樂團的標識，是著名設計師韓秉華先生的藝術傑作。

徽號本身是由一個音樂符號演變而成。

音樂符號的頂部由清晰的兩筆及兩點形成，幻化多種形態和象徵不同意義：

- 向上飛舞雙睛閃耀的騰龍，象徵中樂發源地，亦寓意活力充沛。
- 伸出雙臂充滿動力的人，象徵揮舞的指揮家、演奏中的樂師、產生共鳴的觀眾等，都寓意樂團運作中的互動交流。
- 盛放的花朵，寓意樂團欣欣向榮。

音樂符號的底部亦蘊含多重意義：

- 它以中國書法勾畫，表現出英文C字，藏於英文O字，正代表了「中樂團」的英文簡寫。
- 圓形隱喻中國音樂上的至高境界——和諧。

整個徽號又看似某種傳統中樂樂器的抽象特寫。

徽號由兩種暖色構成，紅色是中國國旗及香港區旗的主要顏色，紫色帶出貴氣，亦是香港的洋紫荊顏色。

這徽號在色彩與特質中尊重東方文化之同時，亦建基於簡潔明朗與現代化的架構，運用音樂符號作為國際語言。透過糅合東西古今魅力，香港中樂團致力於以音樂溝通，邁向世界。

